

NESTER'S Ltd DEPARTMENT STORE MAGASIN à RAYONS BEST PRICES Meilleurs Prix 63 St. Charles W., Longueuil

POUR LE RETOUR À L'ÉCOLE Choix complet de vêtements Souliers, sous-vêtements, etc. d'escompte sur tout achat payé avec un chèque d'allocation familiale. 10% discount on all purchases paid for with a family allowance cheque. BACK-TO-SCHOOL NEEDS Complete assortment of clothing Shoes, underwears, etc.

Le Courrier du Sud The South Shore Courier

Abias Pepin Limitée

155, ST-CHARLES OR. 4-4924 LONGUEUIL

- MATERIAUX DE CONSTRUCTION HUILLE CHAUFFAGE

VOL. 12 - No 23

JEUDI, LE 21 AOUT 1958

MONTREAL

THURSDAY, AUGUST 21st 1958

(Rive-Sud)

10c

LA POPULATION DE J.-CARTIER DIT "NON"

Elle refuse d'accepter le règlement d'emprunt de \$6,392,375 devant défrayer le coût de confection de pavages, trottoirs et cordons de trottoirs.

Les propriétaires ne veulent pas donner carte blanche à l'administration. — 982 propriétaires se prononcent contre le règlement et 232 en faveur.

Par une très forte majorité, les propriétaires de Jacques-Cartier ont rejeté le règlement municipal no 185, par lequel le conseil municipal voulait entreprendre de vastes travaux de construction de rues pavées, de trottoirs et de cordons de trottoirs.

En effet, 982 propriétaires ont voté "NON", tandis que 232 propriétaires ont voté "OUI". En valeurs d'évaluation, ceux qui ont voté contre le règlement représentent une somme globale de \$7,631,400 et ceux qui ont voté en faveur du règlement totalisent la valeur de \$2,377,500.

Voici en détails les résultats du référendum tenu vendredi et samedi dernier:

Dans le quartier No 1: 19 en faveur, 73 contre le règlement, avec une valeur respective de \$142,400 et \$339,200.

Dans le quartier No 2: 3 en faveur, 51 contre le règlement,

avec une valeur respective de \$17,400 et de \$395,900.

Dans le quartier No 3: 52 en faveur, 247 contre le règlement avec une valeur respective de \$159,400 et de \$1,469,500.

Dans le quartier No 4: 35 en faveur, 146 contre le règlement avec une valeur de \$245,300 et \$763,700.

Dans le quartier No 5: 20 en faveur, 91 contre le règlement, avec une valeur respective de \$114,100 et \$429,200.

Dans le quartier No 6: 58 en faveur, 150 contre le règlement, avec une valeur respective de \$348,600 et \$1,023,400.

Au poll tenu à l'hôtel de ville pour les propriétaires ne résidant pas dans Jacques-Cartier et pour ceux qui possèdent plus d'une propriété, le résultat est le suivant: 45 votes en faveur du règlement, 234 votes contre avec une valeur de \$135,300 pour les premiers, et

une valeur de \$3,206,500 pour les seconds.

ÉCHEC LAMENTABLE

L'administration de la Cité de Jacques Cartier vient de subir un échec lamentable devant l'électorat. Elle a tenté d'y faire accepter un règlement qui n'avait pas été suffisamment étudié par les membres du conseil, et qui ne correspondait d'aucune façon aux volontés populaires.

Les propriétaires ont clairement montré qu'ils n'entendent pas payer les travaux de pavage à même une taxe basée sur l'évaluation de leurs immeubles. Ils trouvent cette façon de procéder injuste et rétrograde. Le paiement des travaux sur l'évaluation constitue tout simplement une porte ouverte à toutes sortes d'injustices, particulièrement à la spéculation sur les terrains vagues dont l'évaluation est très basse en général.

La population du Domaine Bellefleur et de l'agglomération Fontainebleau n'ont pas voulu que le règlement de leurs emprunts soit absorbé par le règlement 185 qui aurait eu droit de préséance sur leurs propres règlements. Les petits propriétaires n'ont pas voulu accroître encore leur fardeau de taxes et risquer ainsi d'être dépossédés de leurs biens. Ils n'ont pas voulu se lancer dans une aventure dont ils ne prévoyaient pas le terme et qui aurait pu amener la faillite totale des finances municipales.

AUTRE CHOSE S.V.P.

Il ne faut pas, cependant, croire que la population ne veut pas de rues pavées et de trottoirs. Bien au contraire, elle se trouverait heureuse de voir ses enfants aller à l'école sur des trottoirs où ils ne risqueraient pas les accidents. Les citoyens souhaitent depuis longtemps que la poussière disparaisse et que la boue ne salisse plus les portiques de leurs demeures. Ils désirent des rues aussi propres et aussi belles qu'à Longueuil ou Montréal. Mais ils désirent surtout que ces travaux s'effectuent au fur et à mesure, avec les argentés recueillis par la taxe de vente, que l'avait promis l'administration. Ils veulent payer, certes, mais au pied de front, comme le font les citoyens de toutes les municipalités. Ils veulent, en somme, que les travaux se fassent logiquement. Pourquoi ne pas faire signer des pétitions? Pourquoi ne pas commencer les (suite à la page 14)



GENÉREUSE CONTRIBUTION POSTHUME: Après son radiothon d'envergure, l'OTJ de Jacques-Cartier, grâce à l'influence marquée de M. Charles Micaud, maire de St-Basile, vient d'obtenir, par l'entremise de l'hon. Paul Sauvé, ministre du Bien-Être de la Jeunesse, une contribution de \$1,000 pour venir en aide aux loisirs des 10,000 enfants de cette cité grandissante. Au centre de la photo, on reconnaît S.H. le maire Charles Micaud remettant le chèque à M. Gérard Charron, président de l'OTJ Jacques-Cartier. À sa droite, M. Roger Gamache, trésorier de l'OTJ et M. Léopold Martel, vice-président de cette même organisation qui se dévoue sans compter au bien-être de la jeunesse.

Un désastreux incendie jeudi à Ville LeMoine

Lemoyne Paving Co. subit de très lourds dommages.

VILLE LEMOYNE — Un incendie dont on ignore l'origine, a ravagé le garage et l'atelier de la Lemoyne Paving Company, au 21, rue Charron à Ville Lemoyne.

L'incendie qui a fait rage pendant une heure et demie environ avant d'être maîtrisé par les pompiers locaux et ceux de Mackayville, a également causé des dégâts à deux maisons voisines, propriétés de M. Denis Beauvais, également propriétaire de la compagnie.

Le feu a éclaté vers 10 h. p.m. alors qu'un groupe d'employés étaient encore au travail. Ceux-ci ont pu évacuer à temps et éloigner des camions et quelques pièces d'équipement, avant que les flammes ne se fussent propagées à tout l'établissement.

Plusieurs explosions Le début de l'incendie, au di-

endront sous peu, ceci porte notre nouvel objectif à \$6,000.00

Devons-nous refuser à ces jeunes qui nous tendent la main? Il est évident que la Société St-Jean-Baptiste ne peut subvenir à toutes ces demandes car elle n'est qu'un mandataire entre le bienfaiteur et l'étudiant. C'est pourquoi nous recourons à vous.

Toute souscription sera acceptée avec reconnaissance. S'il vous plaît, adressez donc, cher bienfaiteur et bienfaitrice, votre souscription généreuse.

Adressez-vous à M. Gaston Labadie, président régional, 257, rue Guilbault, Longueuil, pour vos souscriptions. Et adoptons le mot d'ordre:

"FAITES DU PRET D'HONNEUR... VOTRE OEUVRE DE CHOIX."

Gaston Labadie président régional.

Mrs. C. J. Martin, Winner For The Second Consecutive Year

St. Lambert Horticultural Society has announced the winners.

The St. Lambert Horticultural Society has announced the following winners in the Garden and Window Box Competitions held on Saturday, August 9th. The judge was Mr. W.J. Tawse. For the second consecutive year Mrs. C.J. Martin won the Tarbuck Trophy which is awarded for the best all-around garden. The Quebec Horticultural Federation Trophy for outstanding merit was won by Mrs. W.F. Patterson. Prize winners in the various categories are given below:

Table with 2 columns: Category and Winner. Includes Large Gardens, Small Gardens, and Window Boxes.

Ouverture de la 5ème campagne annuelle de souscription du Comité des Bourses d'Études

La campagne aura lieu dans le diocèse du 20 août au 1er octobre, avec un objectif de \$6,000.

Gaston Labadie nommé président pour la région de Longueuil; objectif de \$2,000.

Le Comité des Bourses d'Études de la Société St-Jean-Baptiste diocésaine lance sa campagne annuelle qui aura lieu du 20 août au 1er octobre. L'objectif de cette année sera de \$6,000.00. M. Gaston Labadie a été nommé président pour la région de Longueuil, dont l'objectif est de \$2,000.00. Cette région avait l'an passé atteint son objectif pour la première fois.

A l'occasion de cette 5ème campagne, le Comité des Bourses d'Études vous tend la main, car nous avons besoin de votre appui financier pour une oeuvre qui doit être chère à tout Canadien-Français car tout homme de coeur se doit d'aider les jeunes étudiants bien doués mais pauvres.

Nos jeunes qui sont remplis de talents mais dépourvus de moyens financiers demandent de l'aide pour poursuivre leurs études supérieures et professionnelles.

Collation triomphale des diplômés de l'Institut Linguistique du Canada, célébrée le dimanche 17 août par une fête grandiose sur le transatlantique "HOMERIC", dans le port de Montréal, sous la présidence du directeur général, le célèbre professeur Joseph de Nobili.

Les cours d'anglais de l'Institut Linguistique du Canada sont destinés aux personnes de tout âge et de toute occupation. Ils commencent à l'automne et sont donnés une ou deux fois par semaine les lundis et mercredis soir, ainsi que le samedi après-midi au Collège de Longueuil.

LES INSCRIPTIONS SE PRENNENT TOUS LES JEUDIS SOIR AU COLLEGE DE LONGUEUIL DE SEPT HEURES ET DEMIE A NEUF HEURES ET DEMIE, A PARTIR DU 21 AOUT. POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS APPELEZ LE SECRETARIAT GENERAL DE L'INSTITUT A : UN. 6-5593.

C'EST LA MEILLEURE PLACE POUR APPRENDRE L'ANGLAIS

Texte de l'allocution prononcée le 17 août 1958 sur le transatlantique "Homeric" dans le port de Montréal par le Docteur Joseph De Nobili Directeur Général de l'Institut Linguistique du Canada et interprète officiel du Palais de Justice de Montréal, lors de la collation publique des diplômés.

Commandant, je tiens à vous dire également combien ce splendide festin nous a tous réjouis et à vous féliciter de la qualité des mets servis. Votre chef cuisinier est un grand artiste et au nom de tous nos convives, je vous prie de lui transmettre nos plus vifs remerciements. De cette journée glorieuse, nous emporterons le souvenir le plus délectable, aussi bien dans nos esprits que dans nos coeurs.

M. JOSEPH DE NOBILI, directeur général de l'INSTITUT LINGUISTIQUE DU CANADA, revient encore sur la Rive-Sud cette année en y reprenant les cours d'anglais de français et d'espagnol qu'il donne, depuis quelques années dans les salles du Collège de Longueuil. De réputation internationale, M. De Nobili, invite les gens de notre région à s'inscrire à ces cours tous les jeudis soir, au Collège de Longueuil, afin de ne pas manquer l'occasion unique de compléter leur formation.



MME G. CORDEAU, directrice de LONGUEUIL BUSINESS COLLEGE, dont les locaux sont situés rue Ste-Hélène, à Montréal-Sud, annonce que l'inscription des élèves désirant fréquenter son institution. L'ouverture de l'année scolaire aura lieu le 8 septembre prochain. Il ne fait pas de doute que les élèves y trouveront les professeurs compétents qui leur permettront de faire une bonne année d'études.



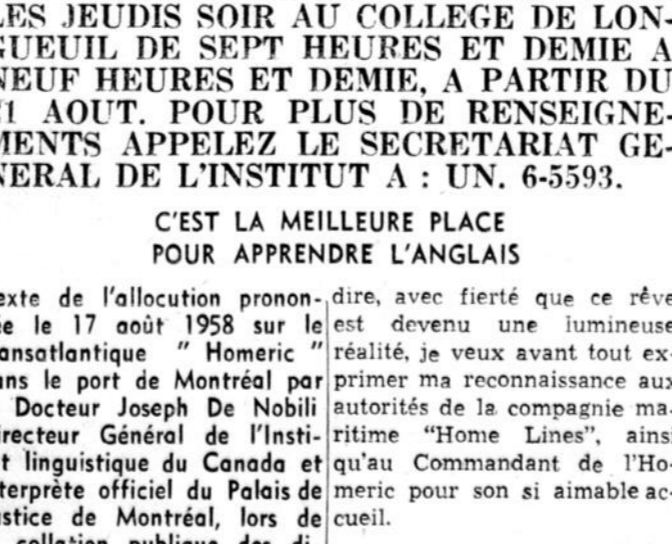
M. JEAN-PAUL LÉGER, directeur du ST. LAMBERT BUSINESS COLLEGE, ouvrira son institution le 8 septembre prochain aux élèves qui suivent les cours du jour et le 10 septembre à ceux qui suivent les cours du soir. La bonne renommée de cette maison fondée il y a environ quatre ans encouragera sans aucun doute nombre de jeunes gens à s'y présenter pour y parfaire leur instruction.



LE DR GILLES-YVON MOREAU, directeur de la MATERNELLE ST-DENIS, à Longueuil, annonce que l'ouverture de cette institution pré-scolaire aura lieu le 10 septembre prochain, à 138 Gardenville, où se trouvent les locaux de cette école déjà renommée sur la Rive-Sud. Les parents qui désirent y inscrire leurs élèves devront le faire le plus tôt possible. Ils seront assurés que leurs enfants y jouiront d'un enseignement adapté à leur âge et donné par une personne très compétente.



M. MARCEL SAUVÉ, directeur du SOUTHERN BUSINESS COLLEGE, est heureux d'annoncer à la population de la Rive-Sud qu'il ouvrira les portes de son institution le 4 septembre prochain pour les cours du jour et le 8 septembre pour les cours du soir. Nombre de jeunes gens et jeunes filles ont commencé à s'inscrire. C'est d'ailleurs une maison qui a déjà rendu de grands services et où on s'emploie à donner tout le succès possible aux étudiants.



M. JOSEPH DE NOBILI, directeur général de l'INSTITUT LINGUISTIQUE DU CANADA, revient encore sur la Rive-Sud cette année en y reprenant les cours d'anglais de français et d'espagnol qu'il donne, depuis quelques années dans les salles du Collège de Longueuil. De réputation internationale, M. De Nobili, invite les gens de notre région à s'inscrire à ces cours tous les jeudis soir, au Collège de Longueuil, afin de ne pas manquer l'occasion unique de compléter leur formation.

FINEST QUALITY FOODS... FREE DELIVERY... FRIENDLY SERVICE

**La Ligue arabe est "plus forte que jamais"**

LE CAIRE (Reuters) — La République Arabe Unie et l'Arabie séoudite se sont unies hier pour condamner la présence de troupes étrangères sur le territoire arabe.

Le prince héritier Ibn Abdul Faical, premier ministre de l'Arabie séoudite, et le président Gamal Abdel Nasser, de la RAU, ont signé un communiqué à l'issue d'une série d'entretiens ici.

Le communiqué déclare que les deux pays "n'approuvent pas la présence de forces étrangères sur le territoire d'aucun pays arabe et, de plus, condamnent toute intervention dans les affaires des autres pays de la part de tout Etat étranger ou pays qui met en danger la sécurité et la paix mondiales."

Le communiqué a été publié après que le prince héritier eut quitté Le Caire par avion.

Avant son départ, Faical a déclaré que la Ligue arabe, composée de neuf pays sera "plus forte que jamais" maintenant que "ceux qui ont tenté de saboter la Ligue ne sont plus".

Le prince n'a pas identifié les membres qui ont tenté de saboter la Ligue arabe. Mais le régime pro-occidental d'Irak, renversé le 14 juillet dernier lors de la révolte de Bagdad, était un ancien membre-fondateur du pacte de Bagdad qui, selon les autres gouvernements arabes avait pour but de diviser la Ligue.

Le régime pro-occidental du président Camille Chamoun, au Liban, est aussi à couteaux tirés avec la RAU.

La Ligue arabe se compose de l'Egypte, de la Syrie, de l'Irak, de la Jordanie, du Liban, de l'Arabie séoudite, du Yémen, du Soudan et de la Libye.



UNE TORTUE de 3 ans, surnommée Gussie, ne trouve rien de plus agréable qu'un enfant qui, sur son dos, lui verse de l'eau sur sa carapace, en échange d'un "petit tour". Naia-Hannah Hast, un jeune garçon de 5 ans, à sa visite au zoo de Miami, trouve lui aussi beaucoup de plaisir à cet échange de bons procédés.

**POMPE**  
Submersible  
pour  
cave  
à  
bas niveau

**40.95**  
NET

**Plumbing • Heating**  
**PIROCCO**  
**Plomberie • Chauffage**

1325 CURE POIRIER — VILLE JACQUES-CARTIER  
OR. 4-1616 — OR. 7-2897

**"SPECIAUX D'AUTOMNE"**

**CONSTRUCTEURS PROPRIETAIRES**  
Economisez  
sur votre  
installation  
de plomberie  
et chauffage

**ESTIME GRATUIT**  
Une visite  
vous convaincra

**MASONITE**  
à prix spéciaux

Feuille : 1/4" x 4' x 8'  
**2.10** la feuille

Feuille : 1/4" x 4' x 8'  
**4.00** la feuille

**Nouveau système de chauffage**

convenant à toutes maisons

**DOUCHES**  
Idéales pour la maison de campagne ou pour l'installation en ville.  
**47.95**

**RESERVOIR DOMESTIQUE "THERMOS"**  
FINI EMAILLE BLANC

A partir de  
**68.95**

**PHARMACIE MURALE**  
Encastre (entre dans le mur)

**A PARTIR DE 9.95**

**Coleman Blend-Air**  
SYSTEME DE CHAUFFAGE ET VENTILATION

1—Fournaise spéciale poussant l'air chaud individuellement dans chaque pièce offrant un confort parfait.  
2—Tuyaux de 3/4" convenant à toutes constructions vieilles ou modernes. Coudes flexibles contournant les obstacles.  
3—Mélangeur d'air retirant l'air de chaque pièce et faisant circuler l'air frais venant de la fournaise.

**"Venez constater combien le confort coûte peu avec COLEMAN"**

**POMPES**  
POUR  
PUITS DE SURFACE  
(modèle 250T10)

CAPACITE  
100 GALLONS  
A L'HEURE  
SPECIAL  
**99.95**

**OR. 4-1616... OUVERT TOUS LES SOIRS.**  
**ATTENTION "TOUS NOS MATERIAUX SONT CANADIENS"**

**VENEZ ECONOMISER AU "Marché International"**

<b>Marché No 1</b> 2 lbs tranchées de porc (Sliced Pork) 2 lbs chops de veau (Veal) 2 lbs de steak haché (minced) 2 lbs de steak délicat (cube) 2 lbs saucisses fraîches (sausages)	<b>Marché No 2</b> 3 lbs Rôti de boeuf (ou 3 lbs Rôti de porc) 2 poutins à rôti de 3 lbs chacun (Roasting chickens 3 lbs each) ou 4 lbs de Rouleau de Veau 2 lbs de steak tendre (minced steak) 2 lbs de steak haché (minced steak) 2 lbs de saucisses tranchées (sausages)	<b>Marché No 3</b> 3 lbs rôti de boeuf (ou 3 lbs Rôti de porc) 3 lbs de rôti de veau désossé (Roast Veal) ou Poulet dépecé (or chicken) 3 lbs de steak tendre (steak) 3 lbs de steak haché (minced steak) 2 lbs de saucisse 3 lbs de boeuf à bouillir (Boiling beef stewing)	<b>Marché No 4</b> <b>MARCHE SPECIAL</b> 4 lbs de jambon 4 lbs Rôti de veau 4 lbs poulet à rôti 4 lbs Rôti de boeuf 3 pats de Bacon	<b>Marché No 5</b> 4 lbs de poule 2 lbs de steak (steak) 2 lbs saucisses (sausages) 2 lbs de viande hachée (Minced Meat) 2 lbs de boudin (Blood Pudding) 2 lbs de foie de lard (Pork liver)	<b>Marché No 6</b> 4 lbs de rôti de boeuf 4 lbs de rôti de veau 3 lbs de rôti de porc 3 lbs de poulet rôti 3 lbs de steak tendre 3 lbs de steak haché 3 lbs Hot Dogs
--	--	--	---	---	---

Tous les marchés préparés sur demande seulement. Nous pouvons changer certains articles dans les marchés pour vous accommoder.

<b>PORC FRAIS</b> EPAULE complète <b>39¢</b> LONGE complète <b>55¢</b> FESSE complète <b>55¢</b> FLANC <b>45¢</b> TETE <b>8 1/2¢</b> HACHE 3 lbs <b>\$1.15</b>	<b>SMOKED MEAT</b> lb 89c <b>BOLOGNA complet</b> lb 25c <b>HOT-DOG</b> 3 lbs 99c <b>SALAMI</b> chacun 49c <b>BOLOGNA - 2 lbs chac.</b> 49c <b>FILET POISSONS</b> 5 lbs \$1.69	<b>VOLAILLES</b> <b>DINDES VIDEES</b> GRADE "C" TOUTES PESANTEURS lb 49¢ <b>POULES Grade A, 4 lbs</b> 29c <b>JEUNE DINDE — GRADE A</b> lb 59¢ 12 - 16 LBS — EVICEREES <b>POULET VIDE pour rôti</b> 5-6 lbs, lb 49¢ GRADE B - Roasting Chicken Eviscerated	<b>BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT</b> <b>EPAULE 12 à 15 LBS</b> <b>39¢</b> <b>ROTI HAUT COTE</b> <b>39¢</b> <b>FILET DE BOEUF</b> complète 5-6 lbs <b>59¢</b> <b>ROTI DE RONDE DESOSSE</b> <b>69¢</b> <b>CROUPE DE BOEUF</b> bien trimmé <b>69¢</b> <b>STEAK TRES TENDRE</b> Délicat <b>79¢</b> <b>SURLONGE</b> OU CROUPE env. 15 lbs <b>59¢</b> <b>BOEUF HACHE</b> 4 LB \$1.00 <b>STEAK HACHE</b> 3 LB \$1.15
--	--	--	---

**FRUITS et LEGUMES FRAIS** aux prix du marché tous les jours

**Marché INTERNATIONAL Meat Market**  
2010 ONTARIO EST VIANDES - PROVISIONS — BUTCHER - GROCER  
LA 4-1108 — ou 09 ou 00

Livraison tous les jours à 4 p.m.  
Judi, 1 P.M. et 4 P.M.  
Vendredi et samedi continuellement.  
Commandes par téléphone avant 3 p.m. la journée même, après 3 p.m., le lendemain.  
Commande minimum \$3.00.

Daily delivery on South Shore at 4 p.m.  
Thursday 1 p.m. and 4 p.m.  
Friday and Saturday Continuous.  
Phone orders before 3 o'clock will be delivered same day.  
After 3 p.m., the next day.  
Minimum order \$3.00.

**We give "GOLDSTAR" STAMPS**

NOUS DONNONS LES TIMBRES "GOLD STAR" COMMANDES PAR TELEPHONE

Conservez vos factures lorsque vous commandez par téléphone. Nous vous les échangerons au magasin.

**VEAU DE LAIT frais**

**DEVANT** **29¢**  
**FESSE COMPLETE** **55¢**  
**ROULE DE VEAU** **49¢**  
**FESSE désossé (5 à 6 lbs) gelé** **59¢**

### On s'inquiète de l'avenir du bord de l'eau à Longueuil

Il nous fait plaisir de reproduire ici une lettre que nous a fait parvenir Monsieur Paul Bouchard, entrepreneur de Longueuil et concernant l'avenir du bord de l'eau du fleuve en face de cette ville. En voici la teneur :

Longueuil, le 14 août 1958.

Courrier du Sud, 89 ouest St-Charles, Longueuil, Qué. Messieurs,

Je voudrais, par la voix de votre journal, traiter de l'opportunité pour la ville de Longueuil, de faire des représentations auprès des autorités de la Canalisation du St-Laurent, pour que celles-ci aident Longueuil à se munir d'une piscine publique pour obvier aux inconvénients créés par la nouvelle Voie Maritime du St-Laurent qui prend souche aux abords de notre ville.

Bon nombre de citoyens et même du Conseil Municipal ne sont pas au courant que la Voie Maritime du St-

Laurent a fait construire un gros égout collecteur pour desservir une partie de la rive sud. Ce que beaucoup ne savent pas, c'est que ce gros égout d'un diamètre d'environ 12 pieds vient déverser ses eaux presqu'en face de Longueuil à l'extrémité de cet égout à leur sortie, suivent le courant et le remous créé à l'entrée du canal et descendent tout le long du littoral du bord de l'eau; il s'ensuit donc que les eaux du rivage sont polluées et de ce fait il n'est plus possible pour tous ceux qui profitent du bord de l'eau pour aller s'y baigner puisent maintenant le faire sans danger. Dans le passé, il y avait un grand nombre de gens qui allaient se baigner au quai Excel, au Longueuil Boating Club, au quai St-Alexandre etc., et qui aujourd'hui, ne peuvent le faire sans avoir à se baigner dans de l'eau sale et polluée. Ces eaux sales nuisent aussi à la pratique des sports nautiques, auxquels un grand nombre de gens de notre municipalité et des environs s'adonnent.

Il est donc opportun que les avantages que nous avons perdus soient remplacés par d'autres, et le moyen de ce faire, est la construction par les autorités de la Voie Maritime (ou un octroi à la Ville à cet effet) d'une piscine en bordure du fleuve sur la vaste étendue de terrain artificiel que le dragage du fleuve en face de Longueuil a créé. C'est un endroit des plus appropriés pour une piscine et un parc public.

Si la Voie Maritime se refuse à nous aider, nous devons et c'est notre devoir d'exiger que l'égout dont il est question dans cet article, aille déverser ses eaux polluées à un endroit qui nuirait moins, c'est-à-dire, là, où il y en a déjà, à l'extrémité est de Longueuil, avec l'égout collecteur de Ville Jacques-Cartier. De cette façon, toute la rive en amont des égouts serait propre, et les citoyens de Longueuil pourraient s'en servir pour leur plus grand bien comme par le passé. Il serait opportun, qu'une station d'épuration des égouts, soit construite, afin que soient éliminés les dangers de la contamination des eaux du fleuve. Certes, il est beau d'avoir un canal pour desservir la navigation et créer un progrès matériel, mais ce fait ne devrait pas en aucune manière nuire au bien-être de la population qui habite aux alentours d'un tel projet. Beaucoup oublient, soit par ignorance ou autrement, que le bien-être des humains est plus important que le progrès matériel.

Depuis 10 ans environ, le Canada a dépensé, en vertu du plan Colombo, la somme de \$4,500,000,000, pour développer et améliorer le sort des nègres de l'Afrique et autres causes du genre. Cela semble très beau, mais il me semble, que sur ce montant nous aurions pu en utiliser une partie pour l'amélioration de notre propre pays, sans compter que les cadeaux que nous faisons à des pays étrangers semblent nous rapporter de bien pauvres dividendes et reconnaissances. Donc, je comprendrais mal que l'on ne se rende pas à nos modestes demandes, après avoir été si généreux pour des causes lointaines et dont les résultats et avantages ne peuvent être plus douteux comme placement de nos argents.

Paul BOUCHARD, OR 4-6164

### René Ruel décédé subitement vendredi à Jacques-Cartier

Il était directeur de la Ligue des Propriétaires et beau-frère de l'échevin Antonio Thibault.

Un citoyen bien connu de Jacques-Cartier, M. René Ruel, domicilié à 2241 Chemin Neuf, est décédé subitement vendredi dernier, à la suite d'une maladie qui l'obligeait à ménager ses forces depuis plusieurs mois.

M. Ruel était reconnu comme un homme très dévoué à ses concitoyens et toujours prêt à rendre service. Il était l'un des

### L'abbé Paul Corbière nommé aumônier du Foyer St-Antoine

L'abbé Jean-René Bédard le remplacera comme vicaire.

Son Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de St-Jean, a nommé M. l'abbé Paul Corbière, vicaire à St-Antoine de Longueuil, au poste d'aumônier du Foyer Saint-Antoine, dans cette même municipalité.

L'abbé Corbière était arrivé à la paroisse St-Antoine, comme vicaire, le 10 octobre 1949. Dès son arrivée on lui confia la direction de la Maison des Oeuvres, fonction qu'il occupa sans arrêt jusqu'à sa nomination récente.

Il laisse parmi tous les paroissiens le souvenir d'un prêtre très dévoué à toutes les organisations paroissiales, particulièrement à celles dont il avait la charge spirituelle. Il fut, en effet, aumônier de nombreux mouvements, dont voici les plus

importants: Fédération des Oeuvres, Ligue du Sacré-Coeur, La-cordiaire et Jeanne d'Arc, Filles d'Isabelle, Chevaliers de Colomb Oeuvre des Terrains de Jeux (de 1949 à 1954), Bibliothèque paroissiale, etc.

M. l'abbé Corbière quittera son poste de vicaire à St-Antoine le 25 août prochain. Au Foyer St-Antoine, où il ira, il aura sous sa direction spirituelle une vingtaine de religieuses, une cinquantaine de vieillards et environ 200 enfants qui fréquentent le Jardin de l'Enfance. Mgr Coderre lui a, en plus, confié le poste de confesseur chez les Soeurs Trinitaires, à Longueuil, maison qui comprend quelque 20 religieuses et près de 30 hommes et femmes.

de la Cité de Longueuil seront payés.

Les soumissions ont été ouvertes pour la pose de tuiles et trerazo dans le hall de l'Hôtel de Ville de la Cité de Longueuil. Les soumissions, au nombre de deux, varient de prix entre \$592.00 et \$1120.00.

La lettre de la Chambre de Commerce de la Cité de Longueuil félicitant le Conseil pour le terrain de stationnement public qui a été aménagé sur le terrain appartenant à Mme Vezeau, au coin de la rue St-Sylvestre et de la rue St-Charles, a été lue.

Le Conseil de la Cité de Longueuil en profiterait donc pour inviter tous les automobilistes à venir y stationner.

Le Conseil étudie maintenant les soumissions auventes à l'assemblée du 16 mai 1958, pour la démolition de la "Maison Héroux".

Le contrat est accordé à M. Roger Dubuc qui commencera la démolition après le 29 août 58.

Le Conseil procède ensuite à l'ouverture des soumissions pour l'arpentage et le lotissement des lots que la Cité de Longueuil acquerra de la Corporation de Disposition des Biens de la Couronne. Ces soumissions sont référées au comité de finances pour étude.

Le Conseil ouvre ensuite les soumissions pour tuyaux d'égouts. Les prix des soumissionnaires varient de \$1,014.35 à \$2,300.00. Ces soumissions sont référées au comité pour étude.

Le Conseil ouvre ensuite les soumissions pour pavage de rues trottoirs et chaînes de trottoirs en ciment. Les soumissions, au nombre de 7, comportent les prix suivants: \$32,360.00, \$36,520.00, \$37,610.00, \$39,753.00, \$42,170.00, \$48,740.00 et \$50,350.00.

Ces soumissions sont référées au comité des travaux publics pour étude.

Le Conseil adopte ensuite le règlement No. 561, règlement concernant la nomination et la destitution du directeur de la police.

Le Conseil adopte également le règlement No. 562, règlement relatif au zonage, à la construction et à l'usage des bâtiments et des terrains, règlement qui réduira la zone A-5 et créera la zone B-19.

L'Assistant secrétaire-trésorier, (Signé) Rosaire Therrien

### Centenaire du premier câble transatlantique

WASHINGTON (Reuters) - La reine Elisabeth et le président Eisenhower ont échangé des messages hier à l'occasion du centenaire du parachèvement du premier câble transatlantique.

Dans son message, la reine dit: "Je crois que des communications plus étroites, non seulement entre nos peuples mais également entre tous les pays, doivent contribuer à une plus grande compréhension mutuelle et à la cause de la paix qui nous est si chère à tous."

Le président Eisenhower écrit de son côté: "Nous formulons l'espoir que ces moyens de communication servent de plus en plus à porter le message de la paix pour laquelle nous travaillons et prions tous deus."

fois professeur au Collège de Saint-Jean. Meilleurs souhaits de bienvenue à l'abbé Bédard et sincères remerciements et félicitations à M. l'abbé Corbière pour le beau travail accompli à Saint-Antoine. Meilleurs voeux de suc-

Le lait partiellement écrémé 2% contient tous les éléments reconnus essentiels à l'alimentation et ne fait pas engraisser

OR 4-4951

LAITERIE ST-ALEXANDRE LIMITEE LAIT - BREUVAGE AU CHOCOLAT - CREME

Location SABLEUSE - ROULEAU à GAZON TONDEUSE ELECTRIQUE

Renting ELECTRIC MOWER LAWN ROLLER SANDER

ORchard 1-7269

ST. LAMBERT HARDWARE CO. LTD 434, Victoria OR. 1-7269 St-Lambert

MEDECINS DE GARDE EMERGENCY CALLS for DOCTOR

ST-LAMBERT - MACKAYVILLE AUGUST 23 - 24 AOUT VILLE LEMOYNE: Dr R. Achim - OR. 1-7123

CITE JACQUES-CARTIER: Dr J. Ferron - OR. 4-8111

LONGUEUIL - MONTREAL-SUD Dr F. Lamarre - OR. 4-9336

SERVICE D'AMBULANCE - A DOMICILE: VOTRE MEDECIN. ACCIDENT DE LA ROUTE: VOTRE POLICE LOCALE.

CHOIX COMPLET d'articles de CLASSES pour le retour à l'école

Sacs d'école à partir de \$2.50 jusqu'à \$5.95 Serviettes pour jeunes gens à partir de \$5.25 jusqu'à \$18.95

Librairie A. Aubert PAPETERIE - STATIONERY 1381 est, rue Ste-Catherine - Montréal - LA. 4-8247

### La Forge LONGUEUIL'S Forge

SPECIALITE: Fer forgé à la main pour intérieur

LAMPES • LAMPS RAMPES • RAILINGS TOUR DE MIROIR MIRROR FRAMES

OR. 7-4212

Fer ornemental extérieur Clôture - Escalier - Rampe Marquise 54A St-Alexandre LONGUEUIL



### MATERIAUX DE CONSTRUCTION ET DE TOITURE



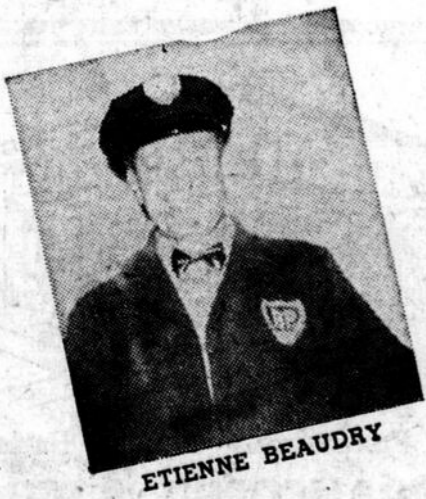
315, St-Louis

Ville Lemoyne

TELEPHONE: ORchard 1-7255

## Automobilistes...

### UNE NOUVELLE STATION SERVICE



ETIENNE BEAUDRY



### DÉSORMAIS SUR VOTRE ROUTE

STATION DE SERVICE

## Etienne Beaudry

Coin RIVERSIDE • ST-DENIS • ST-LAMBERT

OR. 1-5209

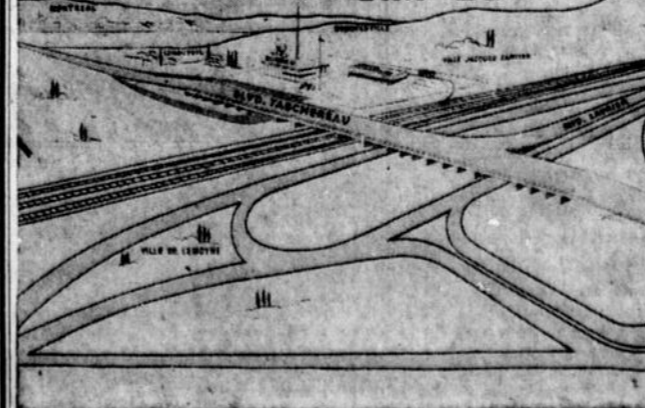
### LAVAGE • LUBRIFICATION • SIMONIZ

LES AUTOMOBILISTES SONT INVITES A SE PREVALOIR DES SERVICES EFFICACES DE CETTE STATION "BP" LAQUELLE EST MAINTENANT SOUS L'HABILE DIRECTION DE MONSIEUR ETIENNE BEAUDRY, QUI POSSEDE DE LONGUES ANNEES DANS CE DOMAINE.

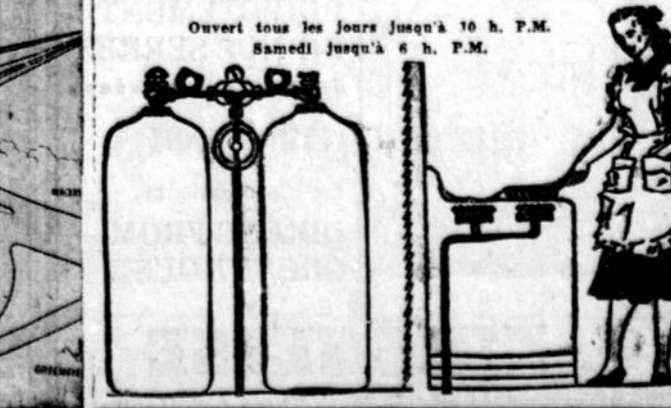
"Bien vous servir est notre motto" - Venez donc



### QUICK PROPANE GAS OR.7-2831



### Réfrigérateurs Fournaises Poêles



HEBDOMADAIRE BILINGUE  
BILINGUAL WEEKLY NEWSPAPER

Édité par : La Cie de Publication et d'Imprimerie  
de la Rive Sud Ltée

**Le Courrier du Sud**  
The South Shore Courier

Circulation :  
Abonnement annuel \$3.00

88 ouest, rue St-Charles Longueuil OR. 4-6251

18,500 COPIES

Autorisé comme envoi postal de seconde classe par  
le Ministère des Postes, Ottawa.

Authorized as second class mail by Post Office  
Dept. Ottawa.

## La fréquentation scolaire et les allocations familiales

UN rapport déposé ces jours derniers aux Communes souligne que les chèques d'allocations familiales ont joué un grand rôle durant l'année fiscale 1957-58 pour améliorer la fréquentation scolaire au pays.

Il stipule que le nombre d'enfants dont les familles n'ont pas reçu de chèques d'allocations pendant un mois ou plus, durant l'année, parce qu'ils ne fréquentaient pas l'école, a diminué de 9,953 à 8,769, une baisse de 1,184.

Il est évident, dit le rapport, que cette baisse se produisit alors que la population scolaire rurale s'élevait abruptement, démontrant une amélioration majeure de la moyenne de la fréquentation scolaire.

Le nombre d'enfants pour lesquels des chèques d'allocations familiales ont été payés s'éleva dans une proportion de 79,707, c'est-à-dire de 2,339,203 à 2,418,910. Les dépenses à cette fin augmentèrent d'autre part, de \$40,368,720, soit de \$397,517,840 à \$437,886,559.

Il va sans dire que les allocations familiales remises aux seules familles dont les enfants poursuivent leurs études contribuent à accroître la fréquentation scolaire. Sans cette obligation, il est certain que plusieurs parents n'hésiteraient pas à retirer des institutions leurs adolescents désireux de travailler.

Combien du reste se préoccupent-ils d'assurer une bonne éducation à leurs enfants. Les preuves sont là, indiscutables. La fréquentation scolaire baisse subitement à un bas niveau, dès la fin du cours primaire.

Sans doute, constate-t-on une certaine amélioration depuis quelques années, mais peu nombreux sont encore les écoliers qui

continuent leurs études après la septième ou la huitième année. Et le pourcentage diminue à mesure que les enfants avancent en âge, au point qu'en douzième année, au cours classique, dans les écoles spécialisées ou à l'université, seul un petit groupe est encore à l'étude.

Il y a là une situation déplorable que le système d'allocations familiales ne parviendra jamais à corriger. Seule en effet une meilleure compréhension de la nécessité de l'éducation parviendra à assurer à la nouvelle génération, une formation plus complète et conforme aux exigences du monde actuel.

Les parents doivent se convaincre que leurs enfants ne parviendront jamais à assurer un brillant avenir avec les connaissances livresques d'une septième année. Et pour en avoir la certitude, ils n'ont qu'à consulter les statistiques de l'assurance-chômage publiées souventes fois durant l'année.

Elles démontrent clairement que les ignorants et les incompetents sont les premières victimes des fluctuations économiques, tandis que les ouvriers plus instruits, possédant par surcroît un bon métier, ayant une compétence dans un domaine particulier, réussissent toujours à se trouver un emploi.

Cette seule constatation devrait, semble-t-il, porter les parents à maintenir leurs enfants aux études le plus longtemps possible. Ils sont d'autant plus responsables de leur avenir qu'aujourd'hui l'Etat met à leur disposition la possibilité de les faire instruire.

### SOUVENIRS DE CENTENAIRE

## Longueuil, seigneurie des LeMoynes

(par Madeleine Plouffe)

Il nous fait grand plaisir de reproduire en entier un très intéressant article publié dans le *Travailleuse de Worcester Mass.*, édition du 31 juillet dernier. Le directeur du journal est Monsieur Wilfrid Beaulieu.

Nous sommes, depuis quelque temps, plongés dans une ambiance de commémorations historiques, anniversaires centenaires une, deux et trois fois, et même plus, de faits tantôt tragiques, tantôt glorieux de notre histoire. Grand-Pré, St-Basile, Québec, Carillon, Miscouche, Louisbourg, noms prestigieux qui évoquent pour nous de grandes dates au souvenir impérissable. Il en est un autre qu'illustreront il y a trois cents ans les "Macchabées" de la Nouvelle-France et qu'honoreront leurs héritiers en ces mois de l'année dernière: Longueuil.

Comme tant d'autres noms du Canada français, depuis ces jours où il était de notre devoir d'étudiant de connaître le plus parfaitement possible notre matière d'histoire, Longueuil, comme Lévis, a laissé dans notre mémoire des traces d'une indicible nostalgie. Nous y revenons en ces soirs d'été et puisque les jours qui se succèdent si rapidement ont comme but tout désigné de nous empêcher d'accomplir ce que nous voulons réaliser le plus, malgré eux, notre souvenir se reporte vers ces jours et ces soirs trois fois centenaires de 1957. Puisse ces lignes qui évoqueront l'une de nos plus belles et de nos plus émouvantes familles canadiennes-françaises être un gage de notre reconnaissance émue pour l'accueil sympathique que nous recevions à Longueuil en ce dimanche de juin!

L'évocation de la toute-première naissance de cette petite ville sise sur la rive sud du Saint-Laurent en fut de la gloire des hauts-faits d'armes de son fondateur, Charles LeMoynes, certes mais dans son ensemble, mit en relief cette atmosphère de pacifique conquête et de bonne entente sans y sacrifier pour autant cette ténacité devant l'effort quotidien. Ces fêtes de Longueuil, organisées d'une main de maître par mon sieur Adjuvator Perron, patrio-

A cette occasion et toujours dans cet esprit, furent organisées trois caravanes qui eurent lieu trois samedis successifs, beau temps, mauvais temps, et qui rayonnèrent aux points cardinaux. Les jeunes et leurs aînés qui y prirent part firent leur pèlerinage historique aux lieux de Boucheville, Varennes, Verchères, Sorel, Chambly, St-Denis, St-Charles, Richelieu en première caravane; de St-Jean, Iberville, Caughnawaga, Châteauguay, Beauharnois, St-Lambert en deuxième et enfin, de Montréal, l'Abord-à-Plouffe, St-Martin, Ste-Rose, Rosemère, Terrebonne, pour revenir, par le boulevard Pie IX, au Jardin Botanique de Montréal, oeuvre d'un cèdre Longueuillois, le Frère Marie-Victorin. Ces routes jaillonnées de monuments et de

souvenirs qui parlent à l'âme française, ces voies historiques qu'on parcourus les défenseurs de la patrie naissante et les Patriotes pourchassés, nos compatriotes de Longueuil les ont sillonnées avec une nouvelle ferveur. Grâce à une organisation éclairée, ces fêtes pour eux n'auront point vécu l'espace d'une année; elles auront été un nouveau point de départ sur le chemin d'une vie durant et, à cette vie, auront fourni une optique renouvelée. Pèlerinage extrêmement important pour les jeunes surtout, si une telle poussée vers un renouveau de l'idéal chrétien et français qui fut celui des ancêtres pouvait remplacer notre monde pourri par la matière par des générations retrempées par l'esprit". Quelles belles randonnées que celles-là et quel merveilleux coin de pays ces seigneuries sur les rives du Saint-Laurent! Détail savoureux: les cartes de route des caravanes destinées aux pèlerins de l'Histoire se teintaient chacune, de l'une des trois couleurs de notre incomparable feuille d'érable en ses trois toilettes estivale et automnale.

N'allons point croire que nos amis de Longueuil boudent le progrès et ses réalisations sorties du cerveau génial de l'homme. Bien au contraire, car c'est avec joie qu'ils acceptèrent de prendre place à bord d'un avion géant lors d'une envolée de courtoisie au-dessus de Longueuil et de la région. Comme LeMoynes aurait trouvé le paysage de sa seigneurie changé, eût-il été de la partie!

Longueuil... d'où vient ce nom? Le programme-souvenir fort bien documenté et d'une très belle présentation, publié à l'occasion du troisième centenaire et dont nous connaissons personnellement l'im-

mense effort déployé par l'fatigable monsieur Perron à qu'on publication, nous fournit un court historique sur les débuts de la seigneurie.

Charles LeMoynes était originaire de Dieppe en Normandie qu'il quitta à l'âge de 15 ans pour venir s'établir au Canada alors à peine ouvert à la civilisation. A 31 ans, pour les services qu'il avait rendus à la colonie naissante, Louis XIV lui octroya une concession seigneuriale que LeMoynes baptisa du nom de Longueuil qu'il emprunte d'un village de Normandie. On était alors en 1687. Trois ans auparavant il avait épousé Catherine Primot de qui il

eut quatorze enfants dont sept furent la gloire de la Nouvelle-France; les sept autres acquirèrent une réputation en Europe. En 1688, LeMoynes était anobli par le Roi de France. Il emprunta encore à sa chère Normandie les noms qu'il donna aux fiefs détachés de sa seigneurie de Longueuil et qu'illustreront ses nombreux fils qui en héritèrent.

(suite à la page 5)

## Ottawa doit définir le mot "obscénité", dès cette session

Deux députés fédéraux, l'un conservateur et l'autre libéral, ont rappelé jeudi au ministre de la Justice, l'hon. M. Fulton, sa promesse d'amender le code pénal pour mettre fin à la distribution des publications obscènes au pays.

Il s'agit là, a dit le député de Joliette-L'Assomption-Montcalm, M. Joseph Pigeon, du problème le plus aigu de cette génération après la bombe thermonucléaire. Il faut redéfinir l'obscénité dans le code criminel, poursuivre en justice ceux qui impriment les publications obscènes et enrayer la pratique par laquelle les vendeurs de journaux, pour obtenir les imprimés de leur choix, sont contraints par les distributeurs d'accepter aussi les publications répréhensibles.

Selon le député conservateur, la loi devrait interdire la publication et la distribution de toute publication se préoccupant principalement d'exploiter le sexe, l'immoralité, l'horreur, la cruauté ou la violence.

Dans la plupart des professions, a précisé M. Pigeon, des organismes disciplinaires préviennent les abus. Les journalistes canadiens pourraient donc créer un organisme semblable qui, tout en défendant la liberté de la presse, contribuerait à supprimer les entreprises de corruption.

M. Jean-T. Richard, député d'Ottawa-Est, s'est rallié à l'opinion exprimée par le député de Joliette, en ajoutant que s'il est difficile d'enrayer le "cancer" de l'obscénité, il faut néanmoins s'y attaquer.

Ce n'est pas en effet en se croisant les bras que l'on parviendra à mettre fin à la publication de ces feuilles jaunes. Et beau-

coup d'associations ont à date démontré leur détermination de participer à la lutte, en organisant dans un grand nombre de centres des campagnes contre la littérature obscène.

En maints endroits, on a même réussi à obtenir la collaboration des kiosques de journaux, et la vente, de ce fait, a diminué dans une mesure considérable.

On ne saurait cependant laisser à la seule bonne volonté des gens le soin de combattre ces publications. Car les responsables de cette littérature ont vite fait de reprendre le dessus, dès la moindre accalmie dans la lutte.

Ca qu'il faut, c'est un amendement au code pénal comme celui qu'a promis M. Fulton, en vue de poursuivre tous les récalcitrants. Cet amendement n'est pas une attaque à la liberté de la presse; il s'impose simplement au nom de la morale.

Nous n'avons pas le droit de laisser quelques personnes pervertir toute notre jeunesse, lui inculquer des idées immorales, lui enseigner l'obscénité, le crime, l'horreur, etc.

Tous les Canadiens bien pensants désirent cette définition claire et nette de l'obscénité, afin de protéger leurs enfants, parmi lesquels se recrutent le plus grand nombre de lecteurs de ces publications. Et cette session ne doit pas prendre fin, avant que le Parlement ait adopté cet amendement.

Il y a trop longtemps que cela dure. Il faut mettre fin au commerce honteux des marchands d'obscénités.

## CARTES

### Professionnelles

#### BRISSETTE & ST-JACQUES

AVOCATS  
403 RUE ST-ALEXANDRE OR. 4-1563  
Hrs de bureau: Toute la Journée de 9 heures à 5 heures.  
Lundi, mercredi, vendredi soirs de 7.30 à 9.30 h.

#### Jean-G. Pelouin, C. A.

PELOQUIN & HUNTER  
Chartered Accountants • Comptables Agréés  
VI 5-2783 132, St-Jacques Suite 613

#### GERVAISE BRISSON

B.A. L.L.L. AVOCAT  
de l'étude Brisson et Brisson  
152 E. N.-Dame Montréal UN. 6-8784

#### Gaston Péloquin

Comptable Public Enregistré  
Registered Public Accountant  
Coin Rizer et Avenue Walnut,  
ST-LAMBERT, OR 1-2561

#### Tél. OR. 1-9202

Dr R. Huot  
Médecin - chirurgien  
Heures de bureau:  
2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m.  
296 Elm - St-Lambert

#### Dr Marcel Léger

Vétérinaire Surgeon  
Vétérinaire  
200 Elm St. St. Lambert  
Office phone OR. 1-0497

#### DR CLAUDE HAREL

Médecin générale - Maternité  
- HEURES DE BUREAU -  
ST-HUBERT:  
Lundi, mercredi, vendredi  
MACKAYVILLE:  
Mardi, Jeudi, samedi  
2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m.  
(excepté samedi)  
3220 GRANDE ALLEE,  
2 MONTEE ST-HUBERT,  
OR 6-5317

#### EXAMEN DE LA VUE

Dr Marcel Proulx  
OPTOMETRISTE  
Tél.: OR 4-0383  
De 10 a.m. à 9 p.m.  
tous les jours  
25, ST-CHARLES Ouest,  
LONGUEUIL

#### MARIO DUMESNIL

AVOCAT - LAWYER  
Heures de bureau:  
mardi et jeudi de 7 à 9 p.m.  
Offre heures:  
Tuesday and Thursday, from  
7 to 9 p.m.  
OR 1-9205 - UN 6-6913  
482 Victoria, St-Lambert

#### Lauriault & Lauriault

ARPENTIERS GEOMETRES  
INGENIEURS CONSEILS  
Bureau à Longueuil:  
34 Monténach - OR 4-1428  
Bureau à St-Bruno:  
2036 Bellevue - OL 3-2858  
Bureau à Montréal:  
863 du Centre - WE 2-4187

#### Examen de la vue

René VARIN, L.Sc.O.O.D.  
Eye Sight Specialist  
Optométriste  
Phone: OR 1-9295  
482 Victoria, St-Lambert  
Eye Tested

#### MARCEL CORDEAU

Notaire - Notary  
Montreal Office: AV. 8-3115  
BUREAU: ST-CHARLES, PRATT,  
WAYLAND and CORDEAU  
Notaires  
Le soir sur appointment:  
OR 1-4925  
130, AVE SANFORD  
ST-LAMBERT

#### COMPTABLES AGREES

Bastien & Barrière  
C.A.  
Comptables agréés  
Chartered accountants  
81 ouest, rue NOTRE-DAME  
MONTEAL PL. 6885  
François J. BASTIEN, C.A.  
385 FIRST AVENUE  
ST. LAMBERT OR 1-7877  
Roland BARRIERE, C.A.  
186 REGENT  
ST-LAMBERT OR 1-3611  
Georges BORDUAS, C.A.

#### LEMIEUX & TETREAU

Ingénieurs professionnels  
Arpentier-géomètre  
Boul. Ste-Elisabeth  
coin St-Henri  
Laprarrie, OL 9-0681

#### JEAN GRONDIN

ARCHITECTE  
183 Guilbault OR. 7-1466

#### OR. 4-0989

Dr Jacques Thibault  
Chirurgien-Dentiste  
Surgeon Dentist  
Daily 9 a.m. to 9 p.m.  
Tous les jours  
121 ouest, St-Charles  
LONGUEUIL

LUNETTES  
**G. CARRIERE**  
OPTICIEN D'ORDONNANCES  
PRESCRIPTIONS D'OCULISTES - REPARATIONS  
27, rue St-Jacques LONGUEUIL OR. 4-6158

Time is Money  
...save both at...  
BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank  
Longueuil Branch, 55 St. Charles St. W.  
N. HENRI DEMERS, Manager  
St. Hubert (R.C.A.F. Station) Sub-Agency:  
St. Lambert Branch, 514 Victoria Ave.: FRED CAPEN, Manager  
WORKING WITH CANADIANS IN EVERY WALK OF LIFE SINCE 1817

Raymond SOUCIE  
491 Riverside Dr. OR. 1-7481  
ASSURANCES GENERALES  
ST-LAMBERT  
• FEU • VOL  
BRIS DE GLACE - ACCIDENT  
MALADIE - AUTOMOBILE  
L'assurance est peu COUTEUSE  
mais combien AVANTAGEUSE  
AU SERVICE DE LA  
RIVE SUD DEPUIS 1940

### Prêts sur hypothèque



LORSQUE  
LES  
MINUTES  
COMPENT...  
...venez nous voir et  
discuter de vos problèmes  
financiers, nous vous  
démontrons comment  
nous pouvons vous aider  
avec un prêt à intérêt  
minime.

VOTRE ASSURANCE-VIE  
ACTUELLE  
PERMETTRAIT-ELLE  
A VOTRE FAMILLE  
DE VIVRE  
CONVENABLEMENT?

Si non, vous feriez bien  
de consulter un représentant  
**SUN LIFE**  
HERMANN KAHLE  
OR. 4-6733

SUN LIFE DU CANADA

LA  
Corporation  
DE CREDIT  
DE LA  
RIVE SUD  
89, rue St-Charles ouest  
OR 4-6217

**Jos. Pitre Inc.**  
Directeur de Funerailles  
Salons Mortuaires  
Funeral Parlors  
AIR CLIMATISE  
68 ouest, rue St-Charles West, Longueuil OR. 4-6239

Fleurs fraîches  
pour toutes occasions  
DIRECTEMENT  
DE NOS SERRES  
Fresh flowers  
for all occasions  
DIRECT FROM  
GREENHOUSE  
**G. XHIGNESSE**  
Delivery everywhere on the South Shore and Montreal  
Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal  
1748, Chambly Road - Ville J.-Cartier - OR. 4-4460

Salon Funéraire - Funeral Parlor  
**B. FRANCOEUR & FILS**  
SALONS A AIR CLIMATISE  
70, boul. LEMOYNE LONGUEUIL  
BUREAU: 311 ST-JACQUES - OR. 4-0758

ASSURANCES GENERALES  
PRETS ET PLACEMENTS  
FEU - VOL  
AUTOMOBILE  
BRIS DE GLACE  
RESPONSABILITE  
PROTECTION  
VIE, ETC.  
**Henri LAFRENIERE, c.s.c.**  
28, STE-CATHERINE  
OR. 4-4595  
LONGUEUIL

Pour vos assurances  
consultez...  
Gilles Gravel C.D.A.A.  
et  
Pierre Gravel  
**O. RENE GRAVEL & Cie Inc.**  
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES  
500 Place d'Armes - Montréal - BE. 2041  
180 St-Alexandre - Longueuil - OR. 4-6676

Longueuil...

(suite de la page 4) Rares sont les femmes canadiennes qui donnèrent à la patrie tant d'hommes remarquables. Le plus célèbre des LeMoynes, le plus connu dans l'histoire, est sans contredit Pierre, sieur d'Iberville, le troisième enfant de la famille, capitaine de vaisseau du Roi, le plus grand guerrier qu'ait eue le Canada, qui combattit les Anglais à la baie d'Hudson, en Acadie, à Terre-Neuve, en Louisiane, dans les Antilles. Par son audace et sa bravoure il dépassa même la gloire de son père et est reconnu à juste titre comme Jean Bart canadien. Un au-

tre LeMoynes, de Bienville, fonde la Nouvelle-Orléans; Paul, sieur de Maricourt, s'illustra au siège de Québec en 1690; Jacques, sieur de Sainte-Hélène, le deuxième des fils, forme au métier des armes son frère cadet, Pierre; Joseph, sieur de Sérigny, compagnon et émule d'Iberville, meurt gouverneur de Rochefort; Louis, sieur de Château-guay, est tué à 18 ans par les Anglais à la baie d'Hudson au siège de Fort Nelson. De Sérigny, de son mariage avec Marie-Elizabeth Héron, laissa deux fils et une fille qui ont perpétué en France, jusqu'à nos jours, l'honneur de la famille canadienne des LeMoynes. Le dixième Baron de Longueuil, Ronald Charles

Grant vit encore en France. C'est en 1690 que Longueuil eut son château seigneurial qui servit en même temps de fort contre les incursions des sauvages et protégea cette partie du fleuve située en face de Montréal. En 1700, Louis XIV érigea la baronnie de Longueuil. Le deuxième seigneur de Longueuil, Charles, en devint alors le premier baron. Il devait, en 1724, devenir gouverneur de Montréal. "Les exploits des frères LeMoynes forment le plus beau faisceau de nos gloires nationales. Que l'on nous montre dans l'Histoire des peuples tant vantés de l'antiquité toute une famille d'hommes plus dévoués à leur pays que ces LeMoynes qui promènèrent leurs armes victorieuses sur la moitié d'un monde. Pendant un siècle, depuis les glaces du pôle jusqu'à la zone torride, l'Amérique du Nord les vit à l'oeuvre, ces hardis pionniers canadiens, portant haut et ferme le drapeau de la France, contents de privations, prodiges de leur sang et ravis de mourir au service de la patrie."

Longueuil s'enorgueillit aussi du fait qu'elle fut, à des moments de son Histoire religieuse, très étroitement liée avec Québec et Montréal. Mgr Pierre Denaut qui fut le dixième évêque de Québec en 1797 était en même temps curé de Longueuil et depuis 1789. Le curé de Longueuil était donc à cette époque l'évêque du Canada. Au nombre des vicaires qui firent du ministère à Longueuil sous Mgr Denaut, deux noms sont à retenir: Joseph

Signal qui devint le treizième évêque de Québec et Jean-Jacques Lartigue, le premier évêque de Montréal. La première communauté de religieuses enseignantes de fondation canadienne qui s'est ramifiée depuis de par tout le pays et sur plusieurs continents, celle des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie, a vu le jour ici. Longueuil fut aussi pour ainsi dire le berceau de la communauté des Pères Oblats de Marie-Immaculée; un an après leur arrivée à Saint-Hilaire, les Oblats venaient s'établir en 1842. En 1867, le collège, confié à la communauté des Frères des Ecoles Chrétiennes, devait devenir une maison d'enseignement des plus renommées. Les Soeurs Grises de Mère Youville y arrivaient à leur tour en 1876 pour y construire un hospice pour enfants et vieillards.

et directeur, M. Gaston Labadie, était membre de la Commission du Troisième Centenaire. La "Paroisse" de Longueuil compte un peu plus de 250 ans et St-Antoine, tout comme la "Paroisse" (Notre-Dame) de Montréal, a joué un rôle primordial dans l'histoire de la localité par le nombre d'églises qu'elle a données à la région. A même la "Paroisse" de jadis vingt-deux furent fondées et plusieurs dessertes, organisées. Au nombre de ses curés, il y eut un Père Jésuite (Le P. Millet), le premier; un Récollet et quelques prêtres de Saint-Sulpice. Une autre des gloires de Longueuil est de compter parmi ses fils éminents le docteur J.-O. Chénier, chef des Patriotes de St-Eustache, en 1837,

qui y vit le jour en 1806. La fois la fierté d'un glorieux passé et la tristesse de voir s'éteindre petit à petit, et d'année en année ces feux rive-rains continuateurs de la lumière et de la chaleur du soleil à qui ils succédaient au soir du vingt-trois juin, pour les porter intacts à tout un petit peuple resté fidèle jusque-là. Et le chaland qui passait tout éclairé de ces feux d'espoir qui prolongeaient les (Suite à la page 6)

"A votre santé..." 433 BUTE LAITERIE OR 1-1973 VICTORIA DAIRY INC. ST-LAMBERT ARM. BOURGAULT, prop.

Longueuil, chef-lieu du comté de Chambly, possède plusieurs maisons qui sont plus que centenaires et fourmille, grâce aux origines glorieuses de la seigneurie, de souvenirs historiques. L'une de ces vieilles maisons construites il y a 140 ans, qui fut précisément le berceau de fondation de la communauté des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie, est devenue depuis peu un musée assez exceptionnel: le Musée Historique d'Electricité Labadie. Son propriétaire

Avons besoin de chars usagés! EN ECHANGE SUR CHARS NEUFS, Nous offrons les meilleurs prix SUR LA RIVE-SUD Pour informations voir... M. SEGUIN La Pinière Automobile Inc. TEL: OR 1-7208 - OR 1-7200 200 LAPINIERE VILLE DE BROSSARD

POUR... UNE AUTO NEUVE OU USAGEE VOYEZ le... GARAGE PHILIAS LANCTOT SERVICE JOUR ET NUIT Olympia 9-1972 LAPRAIRIE

VILLE DE GREENFIELD PARK COMTE DE CHAMBLY PROVINCE DE QUEBEC. Je, soussigné, J.H. Pagé, secrétaire-trésorier de la ville de Greenfield Park, certifie sous serment d'office que le règlement ci-joint de la Ville de LeMoynes "Concernant l'annexion d'un nouveau territoire" est une copie conforme à l'original du règlement qui sera pris en considération par le conseil de la ville de Greenfield Park à sa réunion régulière qui sera tenue à 8.15 p.m. le jeudi soir, 9 octobre 1958, en la salle de l'hôtel de ville, 206 boulevard Churchill, Greenfield Park, P.Q. Et j'ai signé ce premier jour du mois d'août, 1958. Le secrétaire-trésorier J.-H. Pagé.

AVIS PUBLIC AVIS PUBLIC est par le présent donné par le soussigné, J.H. Pagé, secrétaire-trésorier de la ville de Greenfield Park qu'une réunion générale des électeurs propriétaires dans les Zones un et cinq de la ville de Greenfield Park est convoquée par Son Honneur, le Maire L.J. Galletti et qui sera tenue en la salle de l'hôtel de ville, 206 boulevard Churchill, Greenfield Park, P.Q. le jeudi matin, 18 septembre 1958 à 10.00 a.m. afin de considérer et d'approuver ou rejeter le règlement ci-haut mentionné "Concernant l'annexion d'un nouveau territoire". Daté à Greenfield Park, P.Q. ce premier jour du mois d'août 1958. Le secrétaire-trésorier J.-H. Pagé.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC VILLE DE LEMOYNE REGLEMENTS CONCERNANT L'ANNEXION D'UN NOUVEAU TERRITOIRE CONSIDERANT qu'il est opportun d'étendre les limites de la municipalité en y annexant, pour fins municipales, une partie minima du territoire contigu, savoir: la ville de Greenfield Park. CONSIDERANT que le changement des limites est pour l'avantage mutuel des dites municipalités. CONSIDERANT qu'un avis de motion a été dûment donné. EN CONSEQUENCE, il est proposé par l'échevin: secondé par l'échevin: et résolu qu'un règlement portant le No... soit et est adopté; et qu'il soit statué et décrété par ce règlement comme suit: 1. Le territoire dont la description suit, à savoir: "La demie Nord-Ouest du lot QUATRE-VINGT de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX CENT QUARANTE-QUATRE (244-80-1/2 N.O.) aux plan et livre de renvoi du cadastre de la Paroisse St-Antoine de Longueuil, division d'enregistrement de Chambly, bornée comme suit: Vers le Sud-Ouest par la rue Victoria; vers le Nord-Ouest par les lots numéros 245-322; 245-323 (ruelle); 245-325; 245-8 à 245-23 incl.; 245-67 (rue Savage); 245-68 à 245-72 incl.; 245-144 (rue Elm); 245-145 à 245-202 incl.; Vers le Nord-Est par le Boulevard Taschereau; et vers le Sud-Est par l'autre partie dudit lot 244-80, soit la demie Sud-Est de cette rue. La partie ci-haut désignée est maintenant connue comme étant la resubdivision UN de la subdivision QUATRE-VINGT du lot originaire numéro DEUX CENT QUARANTE-QUATRE (244-80-1) aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre de la Paroisse St-Antoine de Longueuil, division d'enregistrement de Chambly", est annexé à la ville de LeMoynes en, par la Ville, payant à la Ville de Greenfield Park, dont le territoire est détaché, une indemnité de \$6,300.00. 2. Le territoire ci-dessus décrit mesure dix-huit (18) pieds de largeur par une longueur de trois mille six cent soixante-quatorze (3674) pieds (longueur moyenne), et formant une superficie de 66,132 pieds carrés, mesure anglaise, tel que montré par un liseré en rouge sur un plan daté du 13 juin 1957, préparé par W.P. Laroche, Arpenteur-Géomètre, lequel plan après avoir été signé Ne Varietur par le Maire et le Secrétaire-Trésorier, est annexé aux présentes et marqué "A". 3. La présente annexion prendra effet lors de l'entrée en vigueur de la présente loi. MAIRE Secrétaire-Trésorier DATE à VILLE DE LEMOYNE ce jour de 1958.

Goûtez-y... vous en raffolerez! Steinberg's DU QUEBEC FRAIS DU JOUR. No 1 BLE D'INDE EPLUCHE BLE D'INDE CHOISI NETTOYE D'AVANCE PRET A BOUILLIR 12 GROS EPIS 35¢ EN SAC POLYTHENE QUALITE CONTROLEE! CULTURE DU QUEBEC! DE LA CALIFORNIE! BANANES DOREES MURIES A POINT LB 12¢ Concombres LAVES ET CIRES POUR EN GARDER LA PLEINE SAVEUR... FRAIS ET CROQUANTS 6 POUR SEUL 25¢ CITRONS SUNKIST JUTEUX, GROSS. 150 12 POUR 39¢ LES PRIX DES DENREES SONT SUJETS A FLUCTUER.

La viande en vedette cette semaine! Garantie pour plaire! GIGOTS D'AGNEAU AGNEAU FRAIS DU QUEBEC COUPE-SANS-PERTE ENTIER OU AUTRE BOUT lb 69¢ ROULE COTTAGE ROYAL OU MAPLE LEAF DESOSSE, MAIGRE, FUME, DELICIEUX! LB. 69¢ POULET FRAIS A ROTIR, CATEGORIE "A" (POIDS MOYEN 4 LBS ET PLUS) LB 55¢ SAUMON FRAIS COHOE, EN TRANCHES Des plus délicieux! LB 69¢ AGNEAU EN PANIER Viande à côtelettes et à ragout. lb 29¢ ROULE DE BOLOGNE Marque Hygrade Roulé 24 oz 49¢ ROULE A LA GELEE FRAIS, BIG CITY (Variété régulière) cette semaine 35¢ APPRET A SALADE Marque Littlejohn (Ord. 33c) Pot 16 oz 29¢ SPAGHETTI CATELLI (Prix rég. 2 pqt 35c) 6 PQTS 1 LB 95¢ SAUMON SOCKEYE Marque CLOVER LEAF, Rouge, Surchoix (PRIX REG. 49c) BOITE 7 3/4 OZ POUR SEUL. 45¢ Un dessert des plus agréables! CERISES DENOYAUTEES Rouges, qualité de choix Marque Orchard King 6 BOITES 15 OZ 1.00 Vous aimerez la saveur riche, corsée et agréable du Café instant CREAM-O PUR GROS POT DE 5 OZ POUR 83¢ Steinberg's LIMITEE Pour agrémenter votre vie estivale, allez chez STEINBERG SUR LA RIVE SUD, A 1023 BOUL. TASCHEREAU, et à 1351 CH. CHAMBLY, OUVRE LES MARDIS, JEUDIS et VENDREDIS JUSQU'A 9:30 P.M.

# SPECTACLES

## Rougemont, pays des pommes par excellence

Depuis au moins quatre générations ce fruit savoureux est cultivé avec succès sur les flancs de notre montagne. Les variétés de pommes cultivées à Rougemont sont nombreuses et vont en progressant. L'ancienne pomme "Fameuse" qui, par sa couleur, son parfum, sa saveur, si douce avait fait la réputation de notre région, par tout le pays et même en Europe, est maintenant remplacée par un de ses semis, découvert chez M. John McIntosh, à Dundela, près d'Iroquois en Ontario. Les producteurs de cette région ont érigé un monument à la pomme McIntosh qui est devenue la plus fameuse du Canada et a même émigré aux Etats-Unis.

Cette fille de notre pomme Fameuse a donné naissance à une excellente variété d'été appelée Melba et produite à la ferme expérimentale centrale d'Ottawa par un semis ou pépin de McIntosh.

Une autre variété de semis de McIntosh cultivée ici sur une haute échelle est la Lobo, également originaire d'Ottawa. Elle est un atout d'importance à notre production d'automne.

D'ici à une vingtaine d'années, il est tout probable que la plupart de nos variétés les plus populaires seront remplacées par de plus belles ou de meilleures.

Les hybrides, ou croisements de pommes, comme celles de maïs et d'autres végétaux, sont à l'étude par les Fermes Expérimentales canadiennes. On a trouvé à date un nombre important de variétés prometteuses, fruit de longues années d'expérimentation.

Les variétés de mutation gagnent du terrain, étant plus facilement et plus sûrement propagées. Citons en passant la Wolf River rouge, la Meired ou Melba toute rouge, ainsi que la Geneva Red McIntosh, sous-variété très colorée et dont les fruits sont uniformément de bonne grosseur. C'est ce qu'on appelle un "mutant" admirable caprice de la Nature par lequel une branche d'un arbre donne régulièrement des fruits soit plus gros, ou plus uniformes, ou mieux colorés que la variété-mère. Les observateurs en ont isolé plusieurs. L'un des attrait de la culture fruitière réside dans son évolution continue, dans l'émulation de bon aloi entre producteurs, du changement continu de la physiologie des vergers.

C'est cet aspect qui inspire

les pépiniéristes à la poursuite d'études et de recherches pour obtenir des variétés toujours supérieures, et après expérimentation, les multiplier et répandre dans le pays.

Les pépiniéristes n'ont pas manqué à Rougemont. Le plus ancien fut sans conteste M. Thomas Gadbois qui en 1870 s'était rendu dans l'Ouest américain et en avait rapporté des scions de pommiers, des boutures de vignes de qualité qui furent propagées et répandues jusque dans le comté de Chambly, ainsi que des graines de plusieurs sortes d'arbres. Son gendre, M. Charles Fréreau eut l'initiative d'établir ici une grande pépinière commerciale. M. Emile Gadbois posséda longtemps une pépinière maintenant continuée par son fils Arthur, et ses successeurs éventuels Paul et Bernard Gadbois.

Nous fétons le centenaire de la culture commerciale des pommes dans notre jolie localité. Rougemont se devait d'atteindre l'importance qu'on lui reconnaît aujourd'hui dans le domaine de la culture des pommes, car toute son histoire est centrée vers cette industrie. Sait-on par exemple que les promoteurs de la nouvelle paroisse de Rougemont, détachée en partie de St-Césaire et de Marieville, étaient des pomiculteurs?

Sait-on aussi que lors de l'érection canonique de Saint-Michel de Rougemont, en 1886, les documents officiels furent apportés de l'Evêché de Saint-Hyacinthe dans un baril à pommes, par mon père, M. Emile Gadbois, un des pionniers de la culture fruitière?

Rougemont est donc, par l'industrie de ses habitants et par son histoire, le pays par excellence des pommes.

Arthur V. Gadbois, pépiniériste.

Le jeudi suivant, à l'île Ste-Hélène, jadis partie de la seigneurie, avait lieu le banquet au somptueux restaurant normand du maire Jean Drapeau, pardon! de l'ancien maire de Montréal (ce que l'habitude peut nous faire écrire) Maître Drapeau avait voulu s'associer aux fêtes de Longueuil parce que, par ses origines, par ses fils, par ses héros, son histoire est intimement liée à celle

## Closing Band Concert At Longueuil

On Monday night, August 25, at 8.30 p.m. will be given the last concert of the Summer season, by The South Shore Band. This concert will be played indoors, at the College of the Franciscan Fathers, 945 Chamblay Road, corner St. Catherine St. Longueuil.

Bus No 75 leads directly in front of the college.

A special program selected by the audience this summer or last year; if interested do not hesitate to send your request to Mayor Paul Pratt, 198 St. Alexander, or by dialing OR-4947.

Some selections have already been requested for that last concert; so if you want to hear any of your favorite numbers, call up Mayor Pratt.

Come and enjoy this last concert given indoor for the comfort of the listeners.

de Montréal. Cette soirée inoubliable fut marquée de plusieurs événements artistiques. L'une des premières troupes de folklore du pays, Les Feux Follets, de Longueuil, sous l'habile direction du jeune Michel Cartier, offrit quelques danses de son répertoire qui transportèrent l'auditoire massé devant la splendide cheminée de la salle de réception. Les costumes des jeunes danseurs, tout d'étoffe du pays — gris sur lesquels viennent trancher chemise, ceinture et guêtres rouges et chaussés de souliers de boeuf; demoiselles en jupe de laine et blouson aux couleurs variées, le tout complété d'un ceinturon, bas de laine et souliers de boeuf — sont de mode typiquement longueuilloise et tissés au métier par des artisanes locales. Cette jeune troupe folklorique qui respire la fierté du patrimoine dans tout son ensemble constitue une fête autant pour les yeux que pour le coeur et l'esprit.

Les numéros de danse qui s'ensuivirent sur les terrasses du restaurant Hélène de Champlain au bord du fleuve ajoutèrent à cet agrément des yeux. Du parterre élevé de cette agréable et pittoresque maison normande, il était très joli de voir évoluer les jeunes

élèves de madame Claire Brind'Amour; frémissement gracieux de tutus blancs sous les feux dans la nuit sombre. Madame Brind'Amour elle-même s'était exécutée auparavant, et de façon fort artistique, dans une danse de toréador.

Un tableau historique avait été soigneusement préparé pour clore cette belle fête et ce fut le clou de la soirée. "Lévis fait brûler ses drapeaux". Un roulement de tambours, soldats en tuniques rouges et guêtres blanches, porte-drapeau arborant les couleurs de la France royale transplantée sur nos bords, feu de camp qui crépite, illuminant les tentes dressées tout autour. Les porteurs de drapeaux avancent toujours vers le fleuve et, tandis qu'une voix redit l'holocaste de la Nouvelle-France sur cette île en face de Ville-Marie où s'était cantonné le chevalier de Lévis parce que les armées anglaises d'Amherst et de Murray cernaient Montréal, lentement les drapeaux s'abaissent vers les flammes qui les consomment jusqu'à la dernière parcelle. S'il faut se rendre l'honneur est saut.

Au cours des feux multicolores qui transpercèrent le ciel à travers cet écran de fumée qui bordait le fleuve, il ne fallait pas beaucoup d'imagination pour deviner ces silhouettes qui s'y promenaient derrière, épiee au côté. Les soldats de Lévis étaient revenus vivre ce soir d'épopée.

Des manifestations de cette envergure, en plein mois de juin, n'eurent pas été complètes sans le défilé historique. Dix-huit chars allégoriques y participèrent. Mentionnons celui du "Chemin de fer sur le St-Laurent entre Montréal et Longueuil"; la construction duquel fit sensation dans le temps et attira les éloges des grands journaux et revues scientifiques de Londres et de Paris. Toute la vie longueuilloise y fut représentée depuis les débuts. "L'insurrection de 1837" nous rappela que les Patriotes tirèrent à Longueuil leurs premiers coups de feu pour la revendication de leurs droits. Le domaine des arts fut celui d'Albani, la glorieuse Canadienne". En effet, de son véritable nom Emma Lajou (suite à la page 14)

**VIMY**  
1910 BOUL. TASCHEREAU  
Stationnement pour 150 autos  
OR. 1-4141

MER - JEU - VEN - SAM.  
AUGUST 20-21-22-23 AOUT  
WED. - THU. - FRI. - SAT.

"L'affaire Ciceron"  
avec DANIELLE DARIÉUX - JAMES MASON  
- AUSSI -

"Bomba vendeur de la jungle"  
avec JOHNNY SHEFFIELD - BARBARA BESTAR  
(CARTOON)

SUN. - MON. - TUES.  
AUGUST 24-25-26 AOUT  
DIM. - LUN. - MAR.

"Le cri de la victoire"  
(COULEURS)  
avec VAN HEFFLIN - DOROTHY MALONE  
- AUSSI -

"La place déserte"  
avec BARBARA STANWYCK - BARRY SULLIVAN  
(CARTOON)

**Cinéma DIEPPE**  
MONTREAL-SUD

THURS. - FRI. - SAT.  
AUGUST 21-22-23 AOUT  
JEU. - VEN. - SAM.

"She Devil"  
Albert Dekker, Marie Blanchard

"Action Of The Tiger"  
(CINEMASCOPE)  
Van Johnson, Martine Carol

DIM. - LUN. - MAR.  
AUGUST 24-25-26 AOUT  
SUN. - MON. - TUES.

"Le couturier de ces dames"  
Fernandel, Suzy Delair

"La main gauche du Seigneur"  
(COLOR - CINEMASCOPE)  
Humphrey Bogart  
Gene Tierney

**ROYAL THEATRE**  
Jacques-Cartier

JEU - VEN - SAM.  
AUGUST 21-22-23 AOUT  
THUR. - FRID. - SAT.

GUN OF FORT PETTICOAT  
(COLOR)  
AUDIE MURPHY - KATHRYN GRANT

SATELLITE IN THE SKY  
(COLOR - CINEMASCOPE)  
KIERON MOORE - LOIS MAXWELL  
(CARTOON)

DIM. - LUN. - MAR.  
AUGUST 24-25-26 AOUT  
SUN. - MON. - TUES.

TOUS EN SCENE  
(COLOR)  
FRED ASTAIRE - CYD CHARISSE

VENGEANCE  
(COLOR)  
JEAN MARAIS - LIA AMANDA  
(CARTOON)

**Longueuil,...**  
(suite de la page 5)

rayons du couchant se demandait lentement pourquoi un peuple choisi abandonne si facilement des traditions qui l'honorent pour se cramponner aux traditions qui le déshonorent.

Le jeudi suivant, à l'île Ste-Hélène, jadis partie de la seigneurie, avait lieu le banquet au somptueux restaurant normand du maire Jean Drapeau, pardon! de l'ancien maire de Montréal (ce que l'habitude peut nous faire écrire) Maître Drapeau avait voulu s'associer aux fêtes de Longueuil parce que, par ses origines, par ses fils, par ses héros, son histoire est intimement liée à celle



CONCURRENTES. — Ces deux jeunes filles ont participé à la rencontre internationale dite de "beauté" à Long Beach; à gauche, c'est Astrid Lindholm, d'Autriche et sa rivale est une hollandaise, Mlle Corinne Rottcahfer.

L'ENDROIT DU SPECTACLE DE LONGUEUIL

**AVALON**  
SHOW PLACE OF LONGUEUIL

MERCREDI A SAMEDI — WEDNESDAY TO SATURDAY  
AOUT 27 - 28 - 29 - 30 AUGUST

**GINA LOLOBRIGIDA**  
SHE WAS NEVER SO GREAT  
**The Hunchback of Notre Dame**  
(CINEMASCOPE IN COLOR)  
CO-STARRING: ANTHONY QUINN  
PLUS: — THE BOWERY BOYS  
In — LOOKING FOR DANGER  
...AND THEY CERTAINLY FIND IT

SATURDAY LATE LATE SHOW AT 11.30  
SHOWING — THE STRATTON STORY

MOSTLY EVERYBODY ENJOY OUR SHOPPING — BONUS EVERY THURSDAY — WHY NOT YOU

DIMANCHE A MARDI — SUNDAY TO TUESDAY  
AOUT 31 - SEPT. 1 - 2

TAB HUNTER  
IN — DANS  
**GUNMAN'S WALK**  
(CINEMASCOPE IN COLOR)  
PLUS: — LYNN BARI  
**Women of Pitcairn Island**  
In (REGALSCOPE)

"Faites de l'Argent en échangeant vos BONS DE LA VICTOIRE"

Le simple BON SENS le commande!

"Vous ne pouvez faire de l'argent d'une manière aussi certaine, facile et simple qu'en remplaçant vos Bons de la Victoire du temps de guerre, à 3%, par de nouvelles Obligations de Conversionnement du Canada qui paient jusqu'à 4 1/2% en intérêts. Vous recevez de plus un rajustement immédiat en ARGENT."

Echangez AUJOURD'HUI vos Bons de la Victoire contre des OBLIGATIONS DE CONVERSIONNEMENT DU CANADA

**LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA**

Sur demande spéciale de sa nombreuse clientèle, le

**THEATRE VOX**  
L T E E

présentera en matinée et en soirée représentations continues

du mercredi 27 août au samedi 30 août  
les 2 films formidables suivants:

MAN...BEAST...OR DEMON!

**Teenage Monster**

A TEENAGE TITAN OF TERROR ON A LUSTFUL BINGE THAT PARALYZED A TOWN WITH FEAR!

avec ANNE GWYNNE - STUART WADE - GLORIA CASTILLO - CHARLES COURTNEY - GILBERT PERKINS.

ET

Body of a BOY...mind of a MONSTER...soul of an unearthly THING

**I WAS A TEENAGE FRANKENSTEIN**

Admission: Matinée 30 et 40c; après 6 hres 60c

Dimanche et lundi — Sunday and Monday August 31st — September 1st

**LA PERLE NOIRE**  
EN COULEURS  
Avec Robert TAYLOR — Ann BLYTH  
AUSSI  
**LA FEMME DU HASARD**  
Avec Yvonne DE CARLO - Howard DUFF  
EN COULEURS  
ADMISSION REG. 60 c

**Mortgage Loan**

YOUR DARK CLOUD HAS A SILVER LINING!

When things look dark, there's a bright side to the picture. Come in and talk over your money problems with us... we can arrange a low-cost loan for your convenience.

**THE SOUTHERN CREDIT Corporation**

89, St. Charles West  
OR 4 - 6217

**IMPORTANT!**

AVIS DE LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL AUX ABONNES D'AFFAIRES DES MUNICIPALITES DE LA PRAIRIE • ST-LAMBERT • LONGUEUIL

A BELL TELEPHONE ANNOUNCEMENT TO BUSINESS CUSTOMERS IN THE COMMUNITIES OF LA PRAIRIE • ST-LAMBERT • LONGUEUIL

L'EDITION 1958-59 DE L'ANNUAIRE TELEPHONIQUE DE LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL POUR ST-LAMBERT ET LONGUEUIL, Y COMPRIS UNE SECTION CLASSIFIEE DES PAGES JAUNES, EST EN VOIE DE PREPARATION ET SERA LIVREE EN NOVEMBRE DE L'ANNEE EN COURS.

THE 1958-59 ISSUE OF THE BELL TELEPHONE ST. LAMBERT-LONGUEUIL TELEPHONE DIRECTORY, INCLUDING A YELLOW PAGES CLASSIFIED SECTION, IS NOW IN PREPARATION AND WILL BE ISSUED IN NOVEMBER OF THIS YEAR.

Des citoyens et des organisations des municipalités de la Rive Sud nous signalent que certaines personnes se présentent comme des employés de la compagnie Bell ou donnent l'impression de l'être. De plus, ces mêmes individus, dans leur sollicitation en rapport avec un bottin, auraient déclaré que la Compagnie de Téléphone Bell n'incorporait pas de section classifiée des Pages Jaunes dans la prochaine édition de l'annuaire téléphonique de St-Lambert et Longueuil. Ces déclarations sont absolument erronées.

It has been brought to our attention by individuals and organizations in South Shore communities that certain persons have either represented themselves as employees of the "Bell", or given that impression. Further, these same persons in soliciting business for a directory publication, would have made statements to the effect that the Bell Telephone Company would not include a Yellow Pages Classified Section in the forthcoming issue of the St. Lambert-Longueuil Telephone Directory. Such statements are completely erroneous.

**ATTENTION**

VOUS LE TROUVEREZ PLUS VITE dans les Pages jaunes de votre annuaire téléphonique.

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE LES EMPLOYES BONA FIDE DE LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL, REPRESENTANT LA SECTION DES PAGES JAUNES DE L'ANNUAIRE TELEPHONIQUE, ONT SUR EUX EN TOUT TEMPS LEURS PIECES D'IDENTIFICATION.

YOU'LL FIND HELP FASTER in the Yellow Pages of your Telephone Book.

PLEASE NOTE THAT BONA FIDE EMPLOYEES OF THE BELL TELEPHONE COMPANY, REPRESENTING THE YELLOW PAGES CLASSIFIED SECTION OF THE TELEPHONE DIRECTORY CARRY FULL IDENTIFICATION AT ALL TIMES.

LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL DU CANADA

THE BELL TELEPHONE COMPANY OF CANADA

# POUR VOUS Mesdames

**Avez-vous essayez de maigrir, ou d'engraisser mais sans succès?**

Cours complet à partir de \$35.00 (plan budgétaire) — Résultats garantis

**NOS EMPLOYONS LA FAMEUSE METHODE "PRESTON" QUI OPERE DEPUIS 1941 — ANALYSE GRATUITE DE VOTRE TAILLE.**

**B & B STUDIO Culture Physique**

1428, Chemin Chambly  
 (FACE AU CENTRE D'ACHATS DE VILLE JACQUES-CARTIER)

APPELEZ OR. 7-2815



**POUR L'AUTOMNE.** — Les plumes semblent être les premières sur la liste pour les garnitures des chapeaux, que nous porterons cet automne. Ce pillbox, dessiné par Tatiana, nous en donne une idée. Le chapeau lui-même est en velours beige. Il est orné de deux plumes blanches et brunes formant des ailes qui lui donnent beaucoup de charme.

## Les lignes des chapeaux sont plus hautes et aussi plus souples cet automne

La mode adopte cet automne une allure plus souple, plus féminine et cette tendance n'est nulle part aussi évidente que dans les chapeaux. Les lignes droites en vogue les saisons dernières sont assouplies et adoucies au moyen de drapes piqués et bouillonnés.

Jerry Yates, un jeune Canadien qui vient de présenter sa première collection de chapeaux, prédit que les chapeaux à calottes hautes et les types vagabonds remplaceront les grands bretons et les petits modèles dits "chemise" du printemps dernier. On verra aussi des feutres mous, des bonnets, de hautes toques et de nouvelles cloches.

Les chapeaux du soir sont petits et d'une charmante originalité. Leurs formes abstraites en velours jais sont animées de volutes ou plumes.

Les chapeaux qui se détaillent dans tout le pays à des prix variant de \$10. à \$20. sont confectionnés en feutre français Soleil, en tissu peluché Soleil, en velours importé, en Melusine, satins et peluches ombres. D'autres modèles également en vogue, sont garnis de plumes de tous genres depuis la longue plume effilée de type antenne jusqu'aux bordures et ornements en plumes.

La nouvelle collection Jerry Yates comprend un bonnet à large bord en feutre français Soleil, orné de feuilles de velours nuancé et de bouts de plumes d'autruche. Sur un chapeau de type vagabond en feutre français Soleil, on a posé des bouts de plumes d'autruche. Une plume de faisceau souple et flexible enjolive un chapeau sport à calotte drapée en velours-fourrure San Carlo. Un nouveau type de chapeau mou en velours-fourrure est orné d'une torsade deux tons de ruban grosgrain.

Parmi les couleurs importantes offertes cet automne on remarque le Vert paysage, une teinte mousse; Lieur de la forêt, une douce teinte ca-

## Flower & Vegetable Show Held In St-Lamb. Saturday August 23rd

The sixty-fourth annual Flower and Vegetable Show of the St. Lambert Horticultural Society will be held in the Memorial Hall, St. Lambert United Church on Saturday August 23rd. The public is cordially invited to attend from 2.00 p.m. onwards. Prizes will be given at 8.00 p.m. and auctioning of fruits, flowers and vegetables will take place immediately afterwards.

Exhibitors are reminded that:

(1) Entry forms must be sent to Mr. D. A. O'Neil, 305 Pine Ave. St. Lambert no later than Thursday, August 21st. (Any questions regarding entries will be welcomed by Mr. O'Neil OR 1-9118).

(2) Flowers must be brought to the Memorial Hall and arranged between 6.00 p.m. and 11.00 p.m. on Friday, August 22nd.

(3) Vegetables and fruits may be arranged up to 10.30 a.m. on the day of the exhibit. Judges will be W. J. Tawse Flowers; H. J. Barker, Glaioli; C. B. Nicolle, Vegetables and Flowers.

Chez nous, on est amoureux de l'inconnu, on aime jouer avec le hasard et l'on donne souvent beaucoup plus de crédit et de confiance à un inconnu qu'à un des siens même si chez soi se trouve l'équivalent en capacités. Il faudra à votre concitoyen, s'il veut gagner votre estime qu'il aille se faire remarquer ailleurs, qu'il y gagne ses galons, alors seulement vous lui marquerez votre admiration.

Avez-vous étudié la conversation des gens? Vous arrive-t-il d'entendre des louanges de quelqu'un? Oui, certes mais vous remarquerez qu'à l'étiquette de tant de qualités donnée à un personnage, on ajoute toujours des "Oui, mais..." qui sont les dé'aits qu'on ne veut pas oublier!!

Vous me direz que l'Histoire est ainsi faite et que dans tous les pays, les hommes se ressemblent. Peut-être jusqu'à un certain point car je pense que chaque nation possède en propre des caractéristiques.

Nous possédons d'immenses qualités, du talent à revendre mais nous le savons si bien que nous restons assis sur notre tas d'or sans chercher à en tirer le moindre parti. Nous passons pour saccrurs, ivrognes mais nous cherchons à l'oublier sans y rien changer. Nous n'avons pas l'entraide facile de peur que le voisin affiche un jour une supériorité quelconque. Mais si cela vous arrive à vous vous ne regardez plus personne. C'est peut-être là le joint.

Thérèse Girouard.

## PELERINAGE A RIGAUD

Les tertiaires de l'externat classique de Longueuil organiseront pour dimanche le 31 août prochain, un grand pèlerinage à Rigaud. Le départ se fera de l'Externat Classique dès 9 h. du matin.

Le prix du billet pour le voyage aller et retour est fixé à \$2.25. Pour tous renseignements concernant ce pèlerinage on est prié de communiquer avec Madame Hurtubise à OR 4-4739.

## Ecole maternelle et jardin d'enfance

Les parents qui désirent inscrire leurs enfants à l'Ecole Maternelle ou au Jardin de l'Enfance des Soeurs de Notre-Dame du Bon-Conseil pour septembre 1958 feraient bien de se présenter dès maintenant à 1215 Boulevard Ste-Foy.

MATERNELLE : 3, 4, et 5 ans. Garçons, de 9 h. à 11 h. a.m. — Filles, de 1 h. à 3 h. p.m.

1ère ANNEE : Garçons, de 8 h. à 11 h. 45 — Filles, de 1 h. à 4 h.

2e ANNEE : Garçons et filles, TOUTE LA JOURNEE, de 9 h. à 11 h. 30, de 1 h. à 4 h.

GARDERIE : Garçons et filles : de 8 h. à 5 h.

CENTRE NOTRE-DAME DU BON-CONSEIL, 1215 Boulevard Ste-Foy, Ville Jacques-Cartier.

Lisez et faites lire le Courrier du Sud



**LE LAXATIF IDEAL...**

**Bicholate LILAS**

CONSTIPATION - BILIOSITE  
 FORMATS DE: 25 - 50 - 100 - COMPRIMES

En vente chez votre Pharmacien  
 C'EST UN PRODUIT CASGRAIN & CHARBONNEAU Ltee, MONTREAL

**PHARMACIE GRANT**  
 OR. 4-1549

Spécialité PRESCRIPTIONS nous livrons  
 Chocolat - Timbres Gold Star - Magazines

36 Lemoyne & Grant Longueuil  
 Pharmacien licencié

## "ESSAYEZ CHEZ MILLETTE ILS L'ONT CERTAINEMENT"



**25%**  
 d'escompte sera accordé sur notre marchandise régulière de chaises plantes et de parasols.

L'ETE EST LOIN D'ETRE FINI PROFITEZ DE CE GRAND SPECIAL

**THOMAS MILLETTE ENR. LONGUEUIL**  
 CHS.-ED. MILLETTE, PROP.  
 OR. 4-6271

## Billet de la semaine

Nul n'est prophète en son pays! Je le dis sans animosité mais forte de certaines expériences, ayant réalisé comme bien d'autres qu'il vaudrait mieux en certaines circonstances, vivre ailleurs que chez soi. On n'aime pas voir les nôtres graver l'échelle sociale, on a plutôt tendance à les tirer en arrière sinon on se sent tout de suite en état de rivalité.

Si vous avez un tant soit peu l'idée de sortir de votre coquille pour faire valoir vos qualités et en faire profiter les autres, il faudra vous attendre aux critiques, même aux sarcasmes. Peut-être aussi qu'on vous claquera la porte au nez au moment où vous la croirez toute grande ouverte en signe de bienvenue. Si c'est un jour votre cas, vous pourrez vous consoler en lisant quelque part que c'est ainsi que s'acquiert l'expérience que se méritent un caractère et vous aurez ensuite vaguement l'impression que votre personnalité s'affine en vase clos.

Lucine; Rouge étincelant, un rouge clair et brillant; Bleu lustré, de la gamme saphir; brun parisien, une chaude teinte de café foncé; Sable blanc, un beige pâle; et les tons toujours de mise et toujours à la mode de blanc et noir.



## VENTE SPECIALE

AVANT L'OUVERTURE DES CLASSES

Obtenez plus de valeur pour votre argent en achetant chez

**LEFEBVRE**

Tout ce qu'il y a de plus approprié en fait de CHAUSSURES ET VALISES POUR ECOLIERS ET ECOLIERES, nous l'avons en magasin à des prix incroyablement bas.

## VOICI QUELQUES-UNS DE NOS NOMBREUX SPECIAUX CETTE SEMAINE

**SOULIERS POUR GARCONS**  
 Souliers en cuir noir ou brun, semelles en composition pour une bonne durée.  
 Rég.: \$4.49 Pointures 11 à 13  
 Très spécial: **\$3.49**

Même modèle pour collégiens, forme large et semelles épaisses.  
 Pointures 1 à 5  
 Pointures 6 à 11  
 Très spécial: **\$3.99**



## POUR ADOLESCENTES OU FILLETES

Une grande variété de nouveaux modèles de souliers en cuir brun ou en cuir verni noir, bouts pointus ou ordinaires et bonnes semelles.

Pointures 2 à 10 1/2 pour enfants. **\$2.79**

Fillettes 11 à 13  
 Adolescents: 4 à 9. — **2.99**  
 ET **3.49**



## 20 MAGASINS

Montréal, Verdun, Québec, Ottawa, Trois-Rivières, Sherbrooke, Magog, Granby, Hawkesbury et Jacques-Cartier

Pantoufles en cuir brun, semelles flexibles et coussinées. Elles sont légères et confortables. Pointures 1 à 5

Prix rég.: \$2.99  
 PRIX LEFEBVRE: **\$1.99**

## PANTOUFLES POUR COLLEGIENS

UNE VERITABLE AUBAINE

Souliers en cuir brun ou noir, genre "loafer" forme confortable et semelles durables.

Pointures 4 à 9 pour adolescentes et pour fillettes, 11 à 13 en brun seulement.  
 Valeur \$3.99  
 TRES SPECIAL **\$2.99**



## Bottines en CUIR pour Garçons

Bottines confortables et durables pour écoliers. Semelles épaisses en composition pour une bonne durée. Noir.

Pointures 11 à 13 pour garçonnets: **3.99**

Pour garçons, 1 à 5 — **4.49**



## Serviettes pour écoliers ou écolières

Serviettes telles qu'illustrées, couleur tan, avec divisions.

TRES SPECIAL **2.99**



## GRANDES MALLES POUR ETUDIANTS

Malles de fabrication solide, serrures avec attachement de sûreté, trois lattes de bois en dessus et une de chaque côté. Cette valise est en bois recouvert de fibre, compartiment pour petits articles. Longueur 36" x 19" x 18". Rég.: \$12.95

Sur demande, toutes grosses valises seront livrées C.O.D. Vous n'avez qu'à écrire ou appeler.

**\$10.99**



## 1152, rue Coteau-Rouge

TEL.: OR 4-2485

## We're back...

**HOBBY NOBBY GIFT SHOPPE** is now re-opened for business with choicest selections of gifts for all occasions

**BUSINESS HOURS**  
 Tuesday, Wednesday, Thursday, Saturday, 10 a.m. to 5 p.m.  
 Friday 10 a.m. to 5 p.m. 7 p.m. to 9 p.m.  
 Closed All Day Monday

**FINEST IMPORTED DOUBLE PINWHEEL AND PARIS DESIGN CUT GLASS MADE**

**WALL PLAQUES IN COMBINATION WOOD AND BRONZE, COPPER, ETC.**

**DELICATE NICK NACKS THAT ARE EXCEPTIONNALLY EYE-PLEASING**

**SPECIAL: CANDELABRAS FROM SWEDEN IN BRASS AND BLACK ENAMEL**

**HAND PAINTED CHINA IMPORTED FROM ENGLAND SPECIALLY PRICED FOR CLEARANCE**

**BONE CHINA CUPS AND SAUCERS OBJETS D'ART from ALL OVER the WORLD**

## HOBBY NOBBY GIFT SHOPPE

410 VICTORIA Ave., ST. LAMBERT  
 OR. 1-2855 - Res.: OR. 1-7781

**Langage...**

(suite de la 1ère page)

longtemps sous une forme solennelle, avec des cérémonies symboliques, des dons au lauréat et aux professeurs, parfois avec de véritables fêtes, comme celle de l'Institut Linguistique du Canada, que nous célébrons aujourd'hui dans un lieu poétique et propice, sur ce navire qui semble vouloir s'élever vers un horizon plus lumineux, vers cette mer immense, où l'on respire l'air frais et salin, qui est une source de santé et de force.

Je bois à la santé de tous — professeurs et élèves — avec la même ardeur et le même enthousiasme, puisque nous sommes tous illuminés par un même idéal: celui du progrès, de la civilisation et de la concorde. J'exprime aussi les plus vifs remerciements aux aimables convives qui participent à la fête. Que les grands poètes qui furent couronnés de laurier, c'est-à-dire de la "Corona Laurea": Virgile, le chanteur d'Enée, Dante, qui idolâtra Béatrice, Pétrarque, qui immortalisa Laure, Le Tasse, qui exalta la libération du "Grand Sépulcre du Christ", nous inspirent

de continuer sur ce chemin, qui est celui de l'honneur et de la satisfaction. AD MELIORA IN DIE SPERANDA, c'est-à-dire, afin d'espérer de meilleures choses dans l'avenir.

En effet, je suis convaincu qu'une couronne de laurier est bien méritée par celui qui s'est consacré à l'étude des langues. Le monde des langues et des écritures est un labyrinthe inexplorable. Il a attiré l'attention d'hommes de très grande doctrine et de patience bénédictine. On peut dire que la chose la plus mystérieuse qui existe dans la société humaine est la composition des langues. A un certain point de la vie, on s'aperçoit que les navires et les avions ne servent plus. Pour rapprocher les peuples et les pays lointains, il faut avoir la force de se renfermer dans une bibliothèque, et une fois renfermé, avoir la force de se plonger dans les grammaires. Les grammairiens sont des fenêtres qui s'ouvrent sur le monde en direction verticale: ce sont des lentilles pour regarder en profondeur. J'ai compris ceci le jour où j'ai fait face au mystère de la langue. Je me

posé des problèmes auxquels je n'avais pensé auparavant. Par exemple: pourquoi doit-on employer deux signes pour exprimer un seul son? Pourquoi deux lettres différentes sont-elles nécessaires pour indiquer un son simple comme BA? Ne serait-il pas plus logique d'écrire par syllabes, plutôt que par lettres de l'alphabet, comme il arrive dans la graphie du sanscrit?

A part ces réflexions, qui sont exclusivement de nature philologique, il est certain que le secret de l'humanité est dissimulé dans les grammaires et dans les vocabulaires. Il ne reste qu'à leur consacrer notre vie si nous voulons nous mettre à l'avant-garde du progrès, non seulement au point de vue de l'érudition, mais aussi au point de vue de la pratique.

Tout le mouvement de l'humanité est appuyé sur les langues, parce que sans ces derniers il n'y aurait pas de pensée. Celui qui parle se révèle à lui-même et aux autres. Dans les langues, on peut traduire nos affections, notre culture, notre personnalité; et cette traduction sera d'autant plus facile que nous aurons plus de langues à notre disposition, parce que chaque langue a sa manière d'exprimer le même concept. Les langues sont la pensée, l'expérience, l'histoire des autres et notre propre histoire. Elles représentent le lit sur lequel coule le fleuve de notre vie. Toutes les nécessités, tous les rapports, toutes les conventions, toutes les civilisations et tout le progrès se manifestent avec les langues. Rien n'aurait été possible, particulièrement sur le terrain pratique, sans l'instrument des langues.

me résultat la force et le bien-être collectif, qui augmentait toujours davantage avec l'extension, en quantité et superficie, du noyau original.

Superposition de civilisations ne signifie pas destruction de civilisations. Les langues ne se sont pas absolument éteintes. Il est né un hybridisme, non seulement racial, mais aussi linguistique, fait remarquer Humboldt; et la science nous enseigne que l'hybridisme est une source de vitalité. Donc la loi qui s'impose aux hommes est la loi sociale, la loi de la communication. La langue est née précisément du besoin instinctif de communiquer, même en laissant intangible cet aspect particulier des races qui s'appelle "tempérament". Est-il peut-être nécessaire d'identifier les qualités collectives de l'esprit, qui ont forgé une culture, avec ces mêmes qualités qui ont donné lieu au développement d'une morphologie linguistique particulière? A cette demande de psychologie sociale, Albert Einstein, qui, en plus d'être un génie physico-mathématique, était un savant passionné pour les sciences sociales, a répondu: "Il n'existe pas nécessairement une corrélation entre les langues, les races et la culture; et c'est précisément pour cela que l'effort de créer une langue unique, universelle (comme l'espéranto) est sans résultat. Il est indéniable que, si le fait d'avoir une langue commune facilite d'une part la compréhension culturelle entre l'Angleterre et les Etats-Unis, par exemple, il existe d'autres faits qui travaillent de toutes leurs forces pour contrecarrer cette influence unificatrice. Aucune langue commune n'est

capable de garantir pour toujours une culture commune, quand les facteurs géographiques politiques et économiques de ces cultures se différencient entre les peuples qui même parlent la même langue". Tous savent que les groupes raciaux et les régions culturelles en Amérique du Sud sont innombrables, et pourtant la langue qu'on y parle est unique (l'espagnol), à l'exception du Brésil, où l'on parle le portugais. De ceci on conclut que l'étude des langues ne tend pas à unifier la culture et les races, mais, au contraire, à "importer", à mettre en rapport, à embrasser, sans cependant les assimiler, diverses cultures, dans le but d'acquiescer de nouvelles expériences scientifiques et artistiques, acquisition qui produit la jouissance de la vie. Aujourd'hui cette correspondance et cet échange sont urgents et nécessaires plus que jamais, parce qu'on a compris que la culture et l'art appartiennent à tous les peuples, sans exclusivisme. C'est le droit de la démocratie. Les langues, il est vrai, ont diminué en nombre, mais elles se sont formées dans un moule plus défini, elles se sont rendues plus autonomes, et cela, grâce au sens artistique (la production littéraire) et au sens politique (le nationalisme). D'autre part, les races tendent à se croiser sous des formes bien différentes des langues, quand on songe que les langues peuvent dépasser les frontières primitives, envahir le territoire d'autres races et d'autres sphères culturelles et industrielles, sans pour cela être sujettes à des croisements. Cela forme et explique même l'imposante nécessité de l'étude des langues

dans la vie actuelle. Une mentalité nouvelle s'est créée dans l'après-ciment et dans le dur labeur de la sociabilité des hommes, sociabilité qui signifie en même temps progrès et civilisation.

Considérées comme moyen de communication entre les hommes, les langues sont un fait social. Elles ne pourraient pas l'être si une convention tacite ne poussait pas les êtres parlants à donner aux signes une valeur symbolique, à cause de quoi la langue de l'homme s'élève au-dessus de la langue nautele. Parler, c'est penser à haute voix" dit Schleicher Et Renan, avec d'autres mots, exprime le même concept: "La nécessité de manifester à l'extérieur ses pensées et ses sentiments est naturelle chez l'homme. L'homme est naturellement parlant, parce qu'il est naturellement pensant". Même les animaux "parlent" entre eux. Mais c'est une parole sans pensée, c'est une ombre de pensée, le "flatus vocis" inintelligible et intelligent. Le chien, le singe, les oiseaux, etc., communiquent par des cris et non par des phrases. Pour eux, la phrase est le même cri, fait remarquer Darwin, et ne change pas par variation de temps et n'a pas de valeur objective. L'élevation à la langue sociale, par une longue gamme de cris, s'accomplit en vertu d'un processus psychologique qui a la plus grande importance dans l'étude de la transformation linguistique. En effet, dit Wundt, les langues considérées en elles-mêmes, dans leur multiplicité, ne pourront jamais être étudiées adéquatement sans tenir compte des facteurs psychologiques. Mais la recherche psychologique n'expli-

que pas tout le processus des langues parce qu'elle exclut de son rayon d'action la transfiguration esthétique opérée par la fantaisie.

Grâce au moment esthétique le langage assume une couleur, une vibration, un ton qui

varient d'homme à homme. Ce qui rend l'expression poétique est ce "quid", ce quelque chose de mystérieux et, je dirais, de divin qui est dans le langage et qui ne se définit pas, mais qu'on sent et revit, (suite à la page 16)

**LECONS PRIVEES**

données aux enfants de premières classes, par institutrice européenne. Pour informations:

OR 4-9021

Obtenez une instruction supérieure avec notre enseignement

**COLLEGE COMMERCIAL DE ST-LAMBERT**

428, rue VICTORIA — ST-LAMBERT

**COURS COMMERCIAL FRANCAIS - ANGLAIS**

(COURS DU JOUR ET DU SOIR)

**Matières:**

- STENOGRAPHIE BILINGUE
- FRANCAIS
- ANGLAIS
- DACTYLOGRAPHIE
- MATHEMATIQUES

**Inscription:**

- LUNDI au VENDREDI de 10 à 11 hres a.m. 3 à 4 heures p.m. 7 à 9 heures p.m.

Les cours du jour débutent le 8 septembre et les cours du soir le 10 septembre

Nous regrettons de ne pouvoir accepter toutes les demandes d'inscription qui nous sont faites. Le manque d'espace nous oblige à adopter une telle politique.

TELEPHONE: OR. 1-9174



DIRECTEUR  
**JEAN-P. LEGER**  
autrefois professeur au Centre RC&F de St-Jean et au Collège Bourget de Rigaud

**LONGUEUIL BUSINESS SCHOOL**

430 Ste-Hélène, Montréal-Sud près du pont Jacques-Cartier

OR. 4-6411 — Rés.: OR. 4-1008

...où l'on apprend réellement l'anglais!

COURS DU JOUR POUR FILLES SEULEMENT

COURS DU SOIR POUR GARCONS ET FILLES

INSCRIPTION: lundi, mardi, mercredi, jeudi, à l'école même de 1 hre à 9 h. p.m.

En tout temps: 126, avenue Victoria — Longueuil



Mlle ANITA MOISE  
PROFESSEUR DE FRANCAIS ET DE STENOGRAPHIE BILINGUE

**Cours Commercial Complet**

Journal et Soir

**Diplômes Position**

**M. YVON CORDEAU**

TITULAIRE DES COURS DE COMPTABILITE ET DE MATHEMATIQUE

ANGLAIS  
FRANCAIS  
STENOGRAPHIE  
COMPTOMETRE  
COMPTABILITE  
C.M.A. 1 C.M.A. 11  
DACTYLOGRAPHIE  
DICTAPHONE

**ATTENTION!**

RE-OPENING OF EVENING AND DAY CLASSES

SEPT. THE 8th

- Shorthand ( Gregg-Pitman )
- Bookkeeping
- Comptometer
- Typewriting • Dictaphone
- Typewriting • Dictaphone



MME J.O. CORDEAU  
Directrice, Prop.

Diplômée du Cours Académique anglais de l'Ecole Normale de Valleyfield. Titulaire des cours d'Anglais, de sténographie Gregg, Comptomètre. Expérience 37 ans.

PRINCIPAL:

**Mrs. J. O. CORDEAU**

English Academic School  
Diploma from the Valleyfield Normal School  
Teacher of English Shorthand, Bookkeeping Dictaphone, Typewriting and Comptometer  
Experience: 37 years

INSCRIVEZ-VOUS dès MAINTENANT au

**SOUTHERN BUSINESS COLLEGE**

RECONNU PAR LE DEPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE  
MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES COLLEGES COMMERCIAUX INC.

**AVANTAGES**

- Minimum de trajet
- Collège dans votre localité
- Professeurs qualifiés et expérimentés
- Etudiants groupés selon leur avancement
- Cours de diction par professeur qualifié

**Cours DU JOURS - Cours DU SOIR**

ANGLAIS: Les fameux cours Pettigrew — 3 groupes d'élèves

COMPTABILITE: Pratique

STENOGRAPHIE: Française et anglaise

DACTYLOGRAPHIE: "Touch" méthode facile et rapide

Routine de bureau, etc.

COURS D'UN AN, COURS DE 2 ANS

39c, ouest rue ST-CHARLES - LONGUEUIL - OR. 4-0788

MARCEL SAUVE, Dip. Péd., directeur



**OUVERTURE**

LE JOUR  
**4 SEPTEMBRE**

LE SOIR  
**8 SEPTEMBRE**

ECOUTEZ  
**CHRS**  
RADIO RIVE SUD  
**1090**  
SUR VOTRE CADRAN

*"Le meilleur médium de publicité sur la Rive-Sud"*

**Le Courrier du Sud**  
**The South Shore Courier**

*"The best advertising medium on the South Shore"*

OR. 4-1565  
PHARMACIE  
**DURET**  
769, boul. STE-FOY, V. J.-C.  
ANALYSE D'URINE \$2.00  
GROSSESSE \$4.00  
Livraison par automobile

JEUDI, LE 21 AOUT 1958

THURSDAY, AUGUST 21st 1958

**112 logements à prix modiques construits au Domaine Bellerive**

La Société Centrale d'hypothèque et de logements approuve un prêt de \$881,200.

Ottawa, 15 (DNC) — L'hon. familles à revenu modique à Howard C. Green, ministre Ville Jacques-Cartier. Ce prêt, qui est accordé aux termes de l'article de la loi nationale de 1954 sur l'habitation visant les prêts aux sociétés à dividendes limités, sera fait à Jardins Bellerive 200 pour la construction de 112 logements destinés aux par MM. Saul Lazarus et

Henry Wiseman, de Montréal. La période de remboursement est de 40 ans.

Le projet sera situé au Domaine Bellerive, entre le chemin Gentilly et la rue des Pins à l'ouest et à l'est, et le boulevard Bellerive et la rue Prieur au nord et au sud dans ville Jacques-Cartier. Il comprendra six appartements à une chambre à coucher, deux appartements à deux chambres à coucher et huit appartements à trois chambres à coucher en demi-sous-sol en plus de 24 appartements à une chambre, 24 appartements à deux chambres et 48 appartements à trois chambres.

Le loyer mensuel et le revenu annuel maximum des familles locataires au début de l'occupation ont été fixés à \$63 et \$2,304 respectivement pour les appartements à une chambre en demi-sous-sol; \$70 et \$2,640, pour les logements à deux chambres en demi-sous-sol; \$76 et \$2,928 pour les appartements à trois chambres en demi-sous-sol; \$89 et \$2,592 pour les appartements à une chambre; \$77 et 2,976 pour les appartements à deux chambres; \$83 et \$3,264 pour les logements à trois chambres.

Il est prévu à l'article 16 de la loi nationale sur l'habitation que la Société centrale d'hypothèques et de logement accorde des prêts à des compagnies à dividendes limités qui entreprennent la construction de logements à bas loyer. Le montant du prêt peut s'élever à 90 p. 100 de la valeur d'emprunt du projet et les dividendes de la compagnie sont limités à 5 p. 100 par an ou moins du capital-action payé.

Malgré la croissance de l'industrie manufacturière au Canada depuis la guerre, sa part du marché domestique a fléchi constamment au cours des dernières années par suite du volume croissant des importations de produits manufacturés.

**Un différent existe entre St-Lambert, le Canadien Nationale et la Voie Maritime du St-Laurent**

Un premier accord prévoyait un bail de 99 ans pour l'utilisation d'une superficie de 350 acres de terre en bordure du fleuve.

MONTREAL — Le maire, La ville de St-Lambert, a-t-il précisé dans une conférence de presse, a fait tenir un mémoire au ministre des Transports, M. Hees, qui lui a laissé savoir qu'on avait soumis la question litigieuse à l'étude d'une entreprise d'ingénieurs-conseils.

En vertu d'un premier accord prévoyant un bail de 99 ans avec l'Administration de la voie maritime, la municipalité avait été autorisée à faire usage d'une superficie de 50 acres de terrain inutilisé, sous forme de parcs aménagés aux frais de l'Administration.

Cette dernière a toutefois restreint dernièrement la durée du bail à 22 ans et aversé dans les coffres de la ville une somme de \$500,000 de-

vant défrayer l'aménagement des parcs.

Mais St-Lambert réclame le maintien de l'accord original soutenant que les frais d'entretien des parcs obéiraient son budget. Elle affirme en outre que l'Administration de la voie maritime n'a pas prévu de façon appropriée la reconstruction des rues ni l'aménagement des égouts.

**Paul-Emile Vincent décédé à Longueuil**

L'un des plus vieux employés de la Boulangerie Mainville et

Frère. à Longueuil, décédait le 13 août dernier, à l'âge de 49 ans. Il s'agit de Paul-Emile Vincent, fils de feu Adolphe Vincent et de Alexandra Brais demeurant au no 25 de la rue St-Laurent, à Longueuil. Il était à l'emploi de la Boulangerie Mainville depuis 36 ans.

Les funérailles eurent lieu samedi dernier, le 16 août. Le service funèbre fut célébré en l'église St-Antoine de Longueuil, à 11.15 hrs et la dépouille mortelle fut inhumée au cimetière de cette paroisse.

**Êtes-VOUS Inscrit au CONCOURS MEILLEUR-SERVICE DE NOTRE 5<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE?**

VOUS POUVEZ GAGNER UNE VOITURE DE \$7000 OU UN MANTEAU DE VISON DE \$7000

FORMULE DE PARTICIPATION À LA STATION-SERVICE FINA  
GIROUX & BELANGER  
1030 rue Victoria  
Montréal Sud OR. 7-0322

**Gavard** Le choix le plus complet de matériaux et quincaillerie de construction sur la Rive Sud.  
BUILDEERS SUPPLIES DIVISION

**VOUS OFFRE...**

**SICILY INSTANT-PAVE**  
TRADE MARK

FAITES VOTRE PAVAGE VOUS-MEME  
RAPIDE FACILE  
PRET A EMPLOYER

- Entrées de garage
- Trottoirs
- Comme base pour pierres plates
- Réparations de trous
- Sentiers
- Terrains de jeux
- et plusieurs autres usages

PRET : 2.70  
le sac 100 lbs (11 sacs et plus \$2.45 le 100 lbs)  
100 lbs couvrent 9 pi. carrés 1 po. d'épaisseur

'INSTANT PAVE' est un mélange froid, prêt à être employé. Il ne requiert aucun mélange, chauffage ou addition.

'INSTANT PAVE' produit une surface identique à la rue. Il résiste à la chaleur et au froid et peut servir aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.

**Gavard** P.-H. DESROSIERS  
BUILDEERS SUPPLIES DIVISION ENTERPRISES LTD  
475 TACHEREAU Blvd, LAPINIÈRE P. O., OR 1-1943

**VOYEZ!**  
**PNEUS GOOD YEAR NEUFS**  
**9.95**  
Pleinement garantis



• GROSSEUR •  
6.70 x 15  
(Plus votre pneu réchappable)

Offre pour un temps limité seulement  
**NE TARDEZ PAS!**

**LA PLUS GRANDE VENTE DE PNEUS JAMAIS VUE!**

**Gene Venne Ltd.**

965, BOUL. TASCHEREAU MONTREAL-SUD OR. 4-1518

<b>LAURENT TURCOTTE</b> Chemin Chambly Jacques-Cartier	<b>EMILE MONTOUR</b> Rue St-Charles LONGUEUIL	<b>Bienvenue &amp; Tétrault</b> Chemin Chambly LONGUEUIL	<b>ADJUTOR TREMBLAY</b> Boul. Curé Poirier Jacques-Cartier
<b>ARPAD ZAHORAK</b> Chemin Chambly Jacques-Cartier	<b>A. &amp; R. LAVOIE</b> Chemin Chambly Jacques-Cartier	<b>BENOIT PLANTE</b> Boul. Taschereau Greenfield Park	<b>CONRAD BOUCHER</b> Rue Victoria Montreal South
	<b>MARCEL BEAUVAIS</b> Rue Victoria LEMOYNE	<b>ETIENNE BEAUDRY</b> Riverside Drive St. Lambert	<b>HARVY E. WORDEL</b> Préville Qué.

# Un grand tournoi de tennis ouvert à tous les amateurs de la rive sud

Cet événement se tiendra sur les cours municipaux à Longueuil. — Le tournoi inter-membre remporte un vif succès. (Huguette Drouin)

Au cours des deux semaines classées A et une trentaine de passées, s'est déroulée, sur les courts des Tennis Municipaux, la première phase de ce grand tournoi pour tous les amateurs de la rive sud. A l'heure où vous lisez ces lignes, les champions sont connus, les finales étant prévues pour mardi et mercredi les 19 et 20.

Dans le tournoi-classe A masculine, les semi-finalistes sont : M. Marc Lefebvre qui est parvenu en semi-finales en éliminant M. Yves Marcil en 3 sets (6-4) (4-6) et (6-0).

M. Jean-Guy Marcoux qui l'a emporté sur M. Jean Millette en 2 sets (6-1) et (6-2).

M. Réal Vincent qui a défait M. René Pratt, également en 2 sets (6-1) et (6-0).

Le quatrième semi-finaliste sera le vainqueur du match disputé entre le Dr Roger Lamare et M. Georges Darveau. Dans la première semi-finale, M. Marc Lefebvre est arrivé en finale en disposant de M. Jean-Guy Marcoux en 2 sets (6-4) et (7-5).

Dans le tournoi-classe A masculine, la finale sera disputée entre Mlle Georgette Sigman et Mlle Huguette Drouin.

Mlle Sigman est arrivée en finale en éliminant Mlle Nicole Birs en 2 sets (6-1) et (6-0).

Mlle Drouin est parvenue en finale en disposant de Mlle Lorraine Viens en 2 sets (6-1) et (6-1).

Dans le tournoi-classe B masculine, la première semi-finale sera disputée entre M. Jean-L. LaBarre qui est parvenu en semi-finales en éliminant M. Claude Bourdon en 2 sets (6-1) et (7-5), et M. Jacques Deniger qui l'a emporté sur M. Robert Oulmet également en 2 sets (6-3) et (7-5).

La deuxième semi-finale sera disputée entre M. Yvan Labelle qui a vaincu M. Michel Drouin en 3 sets (5-7) (6-3) et (9-7), et M. François L'Heureux qui a éliminé M. Normand Perreault en 2 sets (6-2) et (6-3).

M. Yvan Labelle est passé en finale en éliminant M. François L'Heureux en 2 sets (6-3) et (6-2).

Nous donnerons les résultats finals dans le prochain article.

Nous avons le plaisir d'annoncer un grand tournoi ouvert à tous les amateurs de tennis de la Rive-Sud. Ce tournoi sera disputé sur les quatre courts des Tennis Municipaux, dans un avenir très rapproché. Nous vous donnerons plus de détails la semaine prochaine.

## Les champions de la Ligue de baseball Senior du Québec



LES BARONS DE LONGUEUIL ont écrit une page nouvelle dans les annales sportives de la rive sud en décrochant leur premier championnat de la saison régulière, devant les Canadiens de St-Jean qui étaient invincibles par les années précédentes. Sur la photo, de gauche à droite, debout, on reconnaît PAUL-EMILE ROY, JACQUES ETHER, RUSS FAIRHOLM, BOB CARTWRIGHT, DENIS JACQUES, JOHNNY JEPSON, JACQUES MONETTE, le gérant MARCEL "Bucko" PICARD, et LEN CROOKE. Au bas, même ordre, ANDRE PRATTE, GERARD LAMOUREUX, DENIS BRODEUR, GAETAN LALIBERTE, capitaine du club; ROBERT LEBLANC, ANDRE ROUSSEAU, et MAURICE LAMOUREUX. Le lanceur gaucher PIERRE LONGPRE n'apparaît pas sur la photo.

**GAGNEZ UNE VOITURE de \$7000 ou UN MANTEAU de VISON de \$7000**

RENDEZ VISITE À

**LAVOIE** LA STATION SERVICE STATION

et inscrivez-vous au

**Concours MEILLEUR-SERVICE**

du 5e ANNIVERSAIRE DE FINA

Entrez! Demandez votre formule de participation. Répondez à quelques questions simples au sujet du service FINA. Vous pouvez gagner une Cadillac, une Imperial, une Lincoln, (à votre choix) ou un manteau de vison.

**LAVOIE SERVICE STATION**  
1118, Ch. Chambly Ville Jacques-Cartier  
OR. 4-3064

## Les Yankees triomphent des Etoiles de la Ligue Senior 5 à 2

Gaétan Laliberté de nouveau en évidence (Clément Gadbois)

Malgré la brillante performance de Gaétan Laliberté les étoiles de la ligue senior du Québec ont du baisser pavillon devant l'équipe des Yankees de demain. Cinq points non mérités à la huitième manche contre le lanceur américain DeGrampres, ce dernier a perdu son contrôle dans cette seule manche qu'il a lancée et Gaétan Laliberté est venu mettre fin au ralliement en retirant les deux derniers hommes sur des prises. Laliberté a de plus frappé un formidable deux buts contre la clôture du champ centre pour permettre à Jacques Monette et Claude St-Vincent de croquer le marbre pour sauver l'honneur de la province de Québec avec deux points bien mérités.

## André Latour, ex-maire de St-Hubert, décédé

M. André Latour, ex-maire de St-Hubert, époux en première noce de Malvina Boileau et en deuxième noce d'Elisabeth Dulude, domicilié sur le Chemin Chambly, à St-Hubert, est décédé le 12 août dernier, à l'âge de 91 ans et 8 mois.

Les funérailles eurent lieu le vendredi suivant, 15 août. Exposé aux salons funéraires Jos. Pitre Enr., la dépouille mortelle fut conduite à l'église de St-Hubert où le service fut célébré à 9 hrs, et ensuite au cimetière de Lachine, où la sépulture eut lieu en présence de nombreux parents et amis.

Le champ extérieur était composé outre Laliberté, qui a débuté de Jepson et Monette des Barons et André Pratte à l'arrêt court. Bob Cartwright a lancé les trois premières manches et a blanchi les visiteurs. Mike Burreck en fait autant dans les trois manches suivantes.

René Valois n'avait que des

éloges à faire aux Barons de Longueuil qui selon lui ont tout simplement fait honneur aux étoiles du Québec. C'est ce qu'il a laissé entendre au chroniqueur sportif de C.H.R. S. Pierre Lacombe après la joute. Voilà un témoignage qui devrait aider les nôtres à conserver leur tenue en donnant à la Rive-Sud le championnat des éliminatoires.

**Epreuves de natation à St-Pierre-Apôtre**

EPREUVES DE NATATION

MM. Bertrand et Turgeon, les gardiens de la piscine de St-Pierre-Apôtre, nous annoncent que pour la troisième année consécutive, des épreuves de natation seront tenues à la piscine de St-Pierre-Apôtre de Longueuil.

Ces épreuves ont pour but de vérifier les capacités de nos enfants.

Des écussons seront remis aux gagnants. Ces épreuves de natation se tiendront mercredi le 20 août, à 9.00 heures du matin et les jeunes sont priés de noter qu'elles auront lieu quelle que soit la température.

Les épreuves seront les suivantes: juvénile, junior, intermédiaire et senior.

Suspension arrière à flexibilité variable empêchant la Ford de se cabrer ou de plonger aux arrêts brusques. Stabilité parfaite dans les virages.

Freins doublement scellés Giant-Grip autoserrants. Puissance de freinage supérieure, plus longue durée.

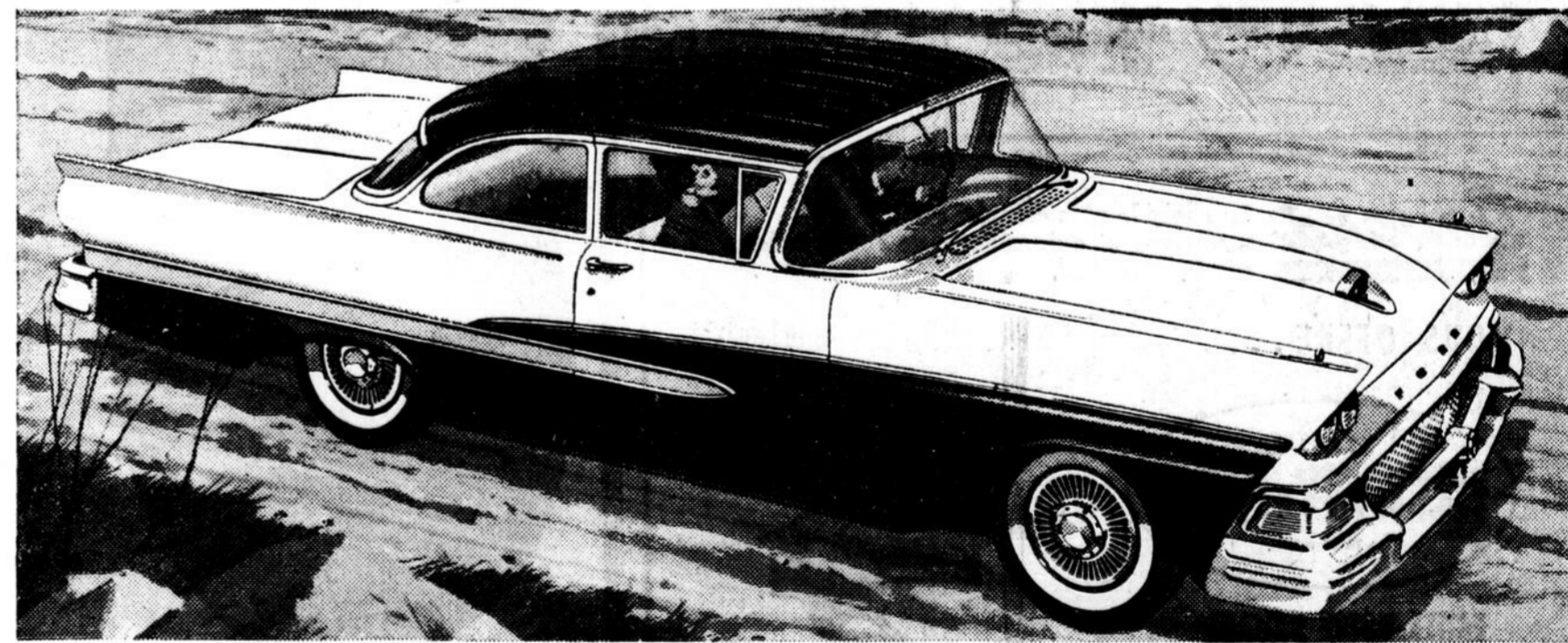
Rembourrage en caoutchouc-mousse sur les sièges avant pour plus de confort, moins de fatigue au volant.

Neuveau pont arrière hypoidé, surbaissé. Niveau plus bas, sans perte d'espace pour les jambes des occupants.

Requiem stabilisé sur tous les modèles. Conduite plus facile et roulement plus confortable.

Nouvelle suspension avant à rotules montée en abîme. Meilleur rendement des amortisseurs et roulement coussiné.

## Un châssis à suspension souple



## et une magnifique carrosserie

... joignez-les en un tout rigide; voilà la voiture de qualité à prix modique!

Allez maintenant faire une randonnée. C'est la façon de découvrir ce que vous offre la robuste construction Ford en fait de confort ainsi que de fonctionnement sûr et silencieux.

La robustesse de la Ford commence par le châssis. Son cadre robuste a cinq entretoises pour plus de rigidité et les longerons enveloppent le compartiment des voyageurs pour leur donner un surcroît de protection en cas de collision. Vous êtes aussi assis plus bas pour plus de stabilité et moins de roulis dans les courbes.

A ce cadre est boulonné une carrosserie construite avec un acier d'un calibre employé pour plusieurs des voitures les plus luxueuses au Canada. Toutes les pièces de la caisse sont emboîtées en vue d'un maximum de robustesse et de résistance au fléchissement. De plus, la Ford est protégée par l'isolant le plus complet de sa catégorie.

Nulle part pouvez-vous trouver une aussi parfaite association de robustesse et de beauté! Ne tardez pas à faire cette randonnée d'essai chez votre vendeur Ford.

6-cyl. ou V-8... une merveille de conduite



Construite au Canada par des Canadiens, pour les Canadiens

Pour obtenir davantage sans payer un sou de plus, voyez votre vendeur

# BREARD AUTOMOBILE INC.

864 VICTORIA MONTREAL-SUD OR. 4-6288

NOS SÉLECTIONS ET AUTRES SONT LES MEILLEURES EN VOITURES ET CAMIONS USAGÉS

**B.F. Goodrich**

**VENTE DE PNEUS**

bas prix sur les pneus NEUFS B.F. Goodrich!

AUSSI BAS QUE \$1245

SPÉCIAL!

\$1995 (genre avec CH. A AIR) 6.70-15

plus votre vieux pneu rechapable

VOS PNEUS RECHAPABLES VALENT PLUS MAINTENANT!

VÉRIFICATION GRATUITE DE PNEUS MAINTENANT!

Paiements différés chez la plupart des dépositaires B.F. Goodrich

Bon millage! commence ici

JODOIN SUNOCO SERVICE STATION 85 St-Charles, Greenfield Park, OR 1-0159

Bon millage!

# LES BARONS REMPORTENT LE CHAMPIONNAT DE LA LIGUE SR

Une victoire sur Plattsburg décide du championnat — Ces derniers joueront ici jeudi soir — Beau retour de Denis Jacques —

(Clément Gadbois)

(par Clément GADBOIS) Joute en décrochant un coup de circuit de trois points en plus d'obtenir un double et un simple. Il a aussi effectué deux "catch" spectaculaires dans le champ gauche. Denis Jacques a effectué un brillant retour au jeu après une vacance d'une semaine. Jacques n'a alloué que huit coups sûrs espacés et il a retiré dix frappeurs au bâton. Johnny Jepsen a aussi cogné un circuit et un simple. Les Barons

de St-Jean. A Longueuil les Barons ont pris les choses à la légère pour perdre par le pointage de 8-5. Laliberte a de nouveau obtenu deux doubles au cours de cette rencontre. A St-Jean, il s'en fallut de peu pour que Maurice Lamoureux remporte sa première victoire de la saison. Un coup de circuit de Ralf O'nash, avec deux hommes sur les buts a scellé l'issue de la joute alors que les Barons menaient par 6-5. Laliberte a obtenu trois simples. Gérard Lamoureux a été expulsé de la partie par l'arbitre Charley Larente qui a de nou-

veau affiché une lamentable tenue derrière le marbre. Maurice a terminé la joute derrière le marbre. Les Barons ont perdu 8-6, dans une joute qui n'avait aucune importance pour le classement final de la ligue. Voici le classement final:

J	G	P	Moy.	Dif.	
Longueuil	44	28	16	.636	—
St-Jean	44	27	17	.613	1
Plattsburgh	44	24	20	.545	4
Joliette	44	20	24	.455	8

Le docteur Henri Letellier président du club a fait parvenir un télégramme au cours de la joute de mercredi soir. Il a tenu à féliciter tous les joueurs du club pour avoir donné à la cité de Longueuil leur premier championnat de baseball. Ce citoyen sportif s'est dit très fier de résider dans une ville comme Longueuil. Il a terminé en souhaitant à ses hommes les honneurs des séries éliminatoires. Nous nous joignons au président pour leur transmettre les mêmes félicitations. Il faut souligner aussi l'excellent travail de tous les directeurs du club notamment les Laurier Deslauriers, Roger Vermette, André Thibault, Roger Drouin, Antoine Spickler, le gérant général Guy Ducharme, ainsi que les autres dont les noms nous échappent qui ont largement contribué à doter la Rive-Sud d'un championnat de baseball, aussi important que celui de la ligue senior A du Québec.



Denis JACQUES

Gaëtan LALIBERTE

## Le Tour '58 sera le plus difficile

Les experts sont d'avis que le Tour du St-Laurent 1958 sera le plus beau mais aussi le plus difficile vu la qualité, le grand nombre des coureurs et aussi leurs grandes rivalités et le désir de gagner le fameux maillot jaune.

Ce qui fait la beauté d'une telle classique, c'est cette incertitude qui régit constamment dans le peloton, chaque coureur ayant son idée en tête et pour reprendre un mot de Jacques Godet, directeur du Tour de France "Une épreuve cycliste par étapes se gagne autant avec sa tête qu'avec ses jambes". Rien de plus vrai, mais il faudrait ajouter que l'imprévu peut souvent déjouer les meilleurs calculs.



M. PAUL COUTU, qui s'emploie présentement à mettre la dernière main au tournoi de golf de la Club Lemoine de Longueuil tiendra jeudi, cette semaine, au club de golf de St-Hyacinthe. Qu'ils participent au tournoi où à l'attribution des prix, le soir, les membres sont priés de ne pas manquer l'événement de l'année.

Evidemment, les grands "cracks" se surveilleront de très près et chacun a ses plans préparés à l'avance et minutieusement étudiés avec son directeur sportif pour déterminer à quel moment lancer la grande offensive qui pourrait assurer son triomphe.

Certains choisiront les côtes pour s'échapper, mais d'autres attaqueront sur terrain plat, tandis que les bons descenteurs profiteront de leur expérience pour dévaler les pentes. Tous auront en effet étudié la carte du Tour avant le départ, parfois un mois à l'avance quelques-uns même ont fait le trajet partie en bicyclette, partie en automobile pour mieux connaître les sinuosités et la topographie.

Tous les amateurs de sports quels qu'ils soient sont invités à voir partir les géants de la route, jeudi, le 21 août, à 8 h. 30, sur la place Jacques-Cartier.

En 1956, les enfants canadiens de moins de 15 ans formaient 32.4 pour cent de la population comparativement à 27.8 pour cent, en 1941.

## GRAND GALA SPORTIF

EN L'HONNEUR DU CLUB DE BASEBALL

### LES "BARONS DE LONGUEUIL"

JEUDI 28 AOUT, à 8.30 p. m., au Parc Paul Pratt

ATTRACTION PRINCIPALE

Les CANADIENS de St-Jean vs Les BARONS de Longueuil

- BASEBALL
- ATTRACTIONS SPECIALES
- PRIX DE PRESENCE
- ADMISSION \$1.00



La soirée sera sous la présidence de M. Médard DENIGER, échevin de Longueuil et président du Comité des Terrains de Jeux

PROCUREZ-VOUS VOS BILLETS DES MAINTENANT CHEZ UN DES DEPOSITAIRES SUIVANTS

#### GREENFIELD PARK

H. Alain, 507 Empire  
Pharmacie Rousseau, 224 Boul. Churchill

#### JACQUES-CARTIER

H. Cousineau, 1319 Ch. Chambly  
Johnny's Corner, 1101 Tiffin Road  
L. Leduc, 952 Ste-Hélène  
La Grignotière, 840 Curé-Poirier  
Vincent & Frères, 600 Boul. Ste-Foy

#### LONGUEUIL

Dussault & Frère, 134 Ch. Chambly  
Le Courrier du Sud, 89 ouest St-Charles  
Longueuil Automobile Ltée,  
268 ouest, St-Charles  
A. E. McGarr & Son,  
107 ouest St-Laurent  
South Shore Sport Shop,  
125 ouest, St-Charles

#### MACKAYVILLE

Pharmacie Mackayville,  
3220 Grande-Allée  
Vitrerie St-Lambert, 2083 Boul. Edouard

#### MONTREAL-SUD

Acme Plumbing & Heating Materials Ltd.  
1085 Washington  
Chalet du Parc Raymond

#### ST-HUBERT

Pharmacie St-Hubert,  
3 Montée St-Hubert

#### ST-LAMBERT

Bazin & Ste-Marie Ltée, 38 rus Green  
Pharmacie Guillet, 420 Victoria  
South Shore Echo de la Rive Sud  
546 Victoria

#### VILLE LEMOYNE

Marché Vachon, 81 St-Louis  
Western Tire & Auto Supply Ltd.,  
1422 Boul. Taschereau

# VENTE GIGANTESQUE DE PNEUS

NOS PRIX DÉFIENT TOUTE CONCURRENCE, QUEL QUE SOIT LE GENRE DE PNEU REQUIS



\$20.88

GOLD SEAL

Le pneu de qualité supérieure qui transforme semelle automatiquement. Fourni comme équipement original. Vous pouvez confier votre vie aux pneus Gold Seal.

REG.: 37.25



Rég. 14.90  
670 x 15

\$8.88

4 PLY BLACK TUBE TYPE



\$18.88

CUSHIONRIDE

TUBELESS 670 x 15 — 4 PLY NYLON BLACK  
WHITE WALL \$3.00 EXTRA

750 X 14

TUBELESS 4 PLY  
NYLON BLACK

WHITE WALL \$4.00 EXTRA



ALL ABOVE PRICES INCLUDE YOUR RECAPABLE TIRE

★ WHEEL ALIGNMENT ★ BRAKE SERVICE ★ RECAPPING ★ VULCANIZING ★ ROAD SERVICE ★

"IF IT ROLLS WE HAVE IT..... AND CAN SERVICE IT TOO."

## ARMITAGE SOUTH-SHORE TIRE Co. Ltd

339 BLD. TASCHEREAU GREENFIELD-PARK • OR. 1-7291

## INAUGURATION

d'un nouveau et ultra moderne comptoir de PEINTURES

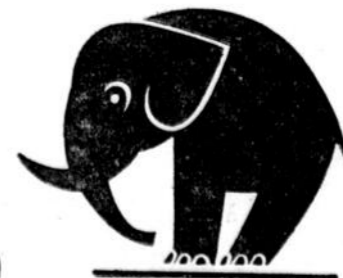


Pour un travail parfait...

Spred-Satin au Latex pour murs

C'est le sommet de la perfection avec le nouveau Spred-Satin. Nouvelle douceur de teintes en un choix de plus de 170 couleurs qui conserveront longtemps leur chaleur tant ils se lavent bien! Nouvelle durée, nouvelle résistance à la poussière et à l'usure.

Escompte spécial à l'occasion de notre ouverture



GREENFIELD PARK LUMBER

& BUILDER'S SUPPLIES LTD

320, Boul. TASCHEREAU GREENFIELD PARK

OR. 6-1881

# LES JUNIORS IMITERONT-ILS LES BARONS?

## Les Barons Jr à deux parties du Championnat

Les hommes de Claude Evans triomphent du St-Laurent 11-1 au Stadium des Royaux et 7-4 sur l'équipe de Lachine.

(Clément Gadbois)

Au moment où vous lirez ces lignes il se pourrait que le championnat de la ligue junior soit connu, car la lutte pour le championnat de la saison régulière semble indiquer que les petits Barons imiteront leurs grands frères. Deux victoires au cours de la semaine qui vient de se terminer a permis aux jeunes protégés de Claude Evans de reprendre possession du premier rang avec une 1.6 partie devant le Terrebonne.

Les lanceurs qui se sont le plus signalés cette semaine sont Serge Dazé, qui a retiré 10 Hommes au bâton au stade de la rue Délorimier devant plus de 1,000 personnes alors que les barons ont écrasé le St-Laurent 11-1.

Samedi soir ils ont défait Lachine 7-4. Cette fois Claude Keable a reçu le crédit de la victoire même s'il a reçu l'aide de Guy Gadbois à la cinquième manche. Claude Potvin, Claude Gladu, Junior Prescott et Gilles Roch, se sont le plus signalés au bâton tandis que sur la défensive Yves Bourdon, Chuck Estée et Roland Rivière ont également bien fait.

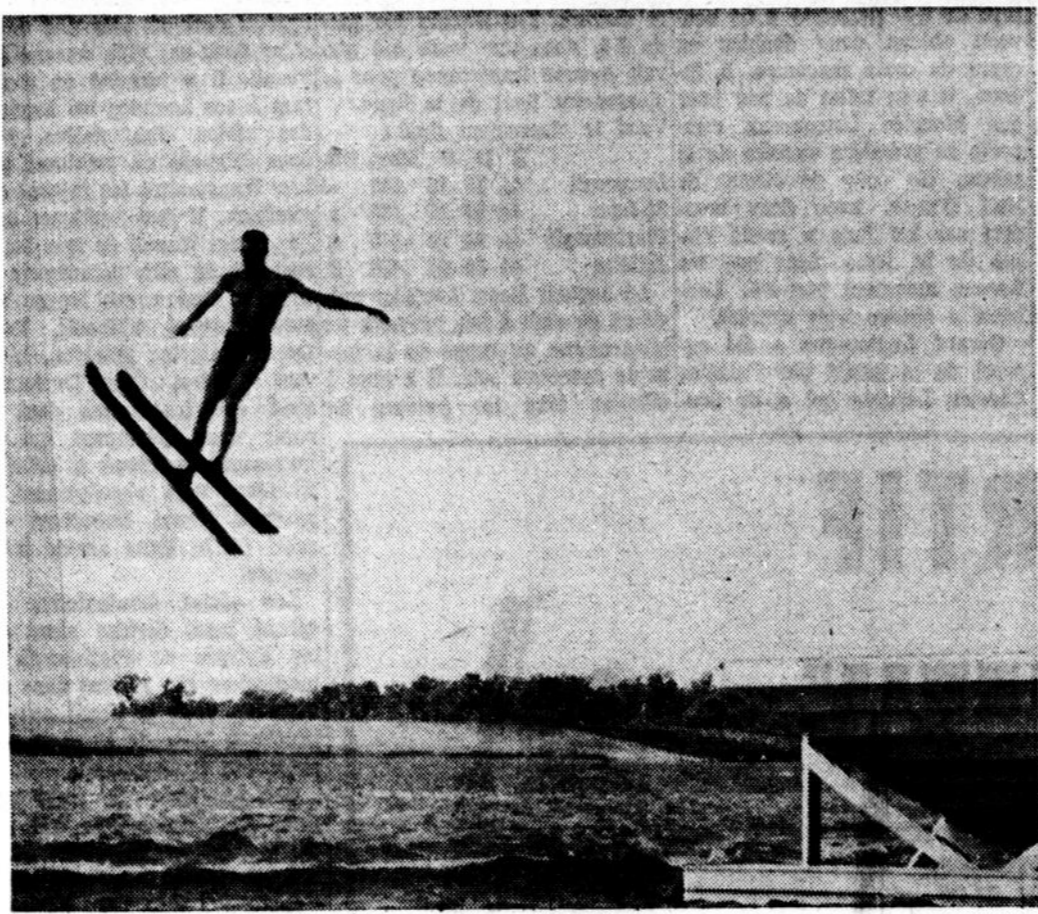
Les séries éliminatoires débuteront dimanche prochain dans ce populaire circuit.

## Concert de fin de saison à Longueuil lundi

Lundi prochain le 25 août, à 8.30 p.m., sera donné le dernier concert de fanfare de la saison d'été, par l'Harmonie de la Rivière-Sud, sous la direction du Maître Paul Pratt de Longueuil.

Ce concert sera donné à l'Externat Classique de Longueuil, 945 Chemin Chambly, en face de la rue Ste-Catherine. Les autobus No 75 conduisent à l'Externat Classique.

Quant au programme de ce concert, il sera choisi par le public, qui pourra demander à réentendre ses morceaux préférés aussi, toutes les personnes qui désiraient demander un morceau en particulier, parmi ceux que la fanfare a joué cet été, ou l'an dernier, n'auront qu'à communiquer avec le maire Paul Pratt, 198 St-Alexandre ou bien par téléphone OR 4-9407, et lui dire quels sont les morceaux désirés.



UN CHAMPION A L'OEUVRE, M. Hubert Savignac, de Sorel, qui a remporté l'an dernier le championnat provincial des épreuves nautiques sanctionnées par la Fédération des Clubs Nautiques de la province de Québec. Le concours provincial de ce même organisme aura lieu dimanche prochain, le 24 août, à Boucherville, dans la classe des sauts en skis nautiques. Hommes et femmes sont invités. Le Club Nautique de Boucherville, situé en face de l'Hôtel Boucherville, que se disputeront les diverses épreuves du concours. Celui-ci débutera à 2 hrs de l'après-midi. L'entrée y sera gratuite et un grand nombre de skieurs de toute la province y sont attendus.



11.95 LA PAIRE



10.95 LA PAIRE

### Chaussures Vedette

... vous offrent, pour l'ouverture des classes, les chaussures pour adolescents portant la fameuse marque SLATER. Choix de pointures 4 à 11 et de largeurs AAA, AA, B. La paire seulement 10.95 et 11.95.

### Vedette Shoe Store

... has a complete range of famous shoes by SLATER. It's time to take advantage of these Back-to-School values. Sizes are from 4 to 11 in widths AAA, AA, B. Only 10.95 and 11.95 pair.



CHAUSSURES  
SHOE STORE

CHAUSSURES DE QUALITÉ

85 ouest, St-Charles LONGUEUIL OR. 4-3133

LAISSEZ  
P.-H. FORTIN SERVICE STATION  
PRENDRE SOIN DE VOTRE AUTO!

Vous pouvez compter sur  
P.-H. FORTIN Service Station  
pour un parfait entretien de  
votre auto. Expérimenté,  
votre homme de service Fina  
vous assure une complète  
vérification.

FINA

APPELEZ  
P.-H. FORTIN  
SERVICE STATION

365 Curé Poirier ouest, OR 7-4044

Face à l'hôtel de ville  
VILLE JACQUES-CARTIER

# GRANDE VENTE DE PNEUS FIRESTONE



Firestone  
CHAMPIONS  
670-15 et 600-16

### GARANTIE A VIE Firestone

Il n'y a pas de limite de temps sur la Garantie Firestone! Firestone appuie sa réputation sur la qualité supérieure en garantissant pour la vie chaque pneu contre les imperfections en fabrication et matériel.

Voici ce que Qualité signifie en pneus. Chaque pneu qui porte la marque Firestone doit le mériter. Seuls les meilleurs composés de caoutchouc, matériaux de corde et méthodes de fabrication sont assez bons pour Firestone.

Le nom Firestone de réputation mondiale est votre GARANTIE de qualité!

**9.95**  
et  
votre  
pneu  
rechappable



Free Installation

"HEAVY DUTY" à double paroi  
Produit de qualité supérieure

CHEVROLET

'48 à '50 9.50 '52 - '53 10.45  
'54-'55-'56 13.

FORD

'42 à '54 12.40 '55 - '56 15.45

PLYMOUTH-DODGE 6 cyl.  
transmission standard 14.60

DODGE - PLYMOUTH - DE SOTO - CHRYSLER  
8 cylindres - prix du dépositaire  
GARANTIE POUR 1 AN

INSTALLATION GRATUITE

Allie Auto Parts Ltd  
890, Curé Poirier, OR 4-2464

VILLE JACQUES-CARTIER  
OUVERT TOUTS LES SOIRS JUSQU'À 10 HEURES

### SUPER CHAMPION

GRANDEUR 670 - 15  
TUBE REQUIS

**12.95**

ET VOTRE PNEU RECHAPPABLE

DE LUXE

### SUPER CHAMPION

GRANDEUR 670 - 15  
TUBE REQUIS

**16.95**

ET VOTRE PNEU RECHAPPABLE

### DE LUXE SUPER CHAMPION

NYLON

GRANDEUR 670 - 15  
TUBE REQUIS

**19.95**  
et  
votre  
pneu  
rechappable

# GEORGES SERVICE STATION

210 ST-CHARLES OUEST

OR 4-8410

LONGUEUIL, QUE.

# ARRETEZ-VOUS

au

# SYNDICAT BERGER

avant le  
RETOUR en CLASSE

"Achetez à termes,  
au même prix que comptant"

Avec chaque assortiment acheté...  
**UN CADEAU GRATUIT**  
(soit un sac d'école)

Achetez maintenant et économisez  
Nos termes s'adaptent à votre budget



Choix complet  
de  
Tuniques • Robes  
Blazers • Pantalons  
Imperméables  
Souliers • Bas

Complete choice  
of  
Tunics • Dresses  
Blazers • Trousers  
Trenchcoats  
Shoes • Stockings

First to "Syndicat Berger"  
then to school

(Free gift with every child outfit)  
BUY ON TERMS AT CASH PRICES

Commencent le 1er septembre

Ouvert le vendredi et le MERCREDI jusqu'à 9 p.m.

# SYNDICAT BERGER

1030, BOUL. STE-FOY,  
VILLE JACQUES-CARTIER  
OR. 4-0618

# UNE GRANDE SEMAINE DE CLOTURE A L'O.T.J. DE MONTREAL-SUD

(par Gaétan STE-MARIE)

par Gaétan Ste-Marie  
Pour les otéistes de Montréal-Sud la dernière semaine restera gravée dans leur mémoire. Dimanche dernier nos garçons remportaient haut la main l'Olympiade diocésaine, prouvant une fois de plus leur compétence dans le domaine de l'athlétisme. La veille, samedi, les garçons et les filles s'étaient très particulièrement distingués dans une émission radiophonique, qui au dire de connaisseurs, fut plus qu'un succès.  
Réception  
Pour récompenser les filles et les garçons qui ont porté les couleurs de l'O.T.J. dans le domaine de l'athlétisme durant l'été, nous avons organisé une petite réception où l'on servit un goûter. Pour la circonstance nous avons projeté des diapositives qui avaient été prises à l'O.T.J. en 1955. Plusieurs jeunes se sont reconnus et ont pu constater combien les années se suivent mais ne se ressemblent pas. Encore une fois nous remercions les jeunes qui ont fait honneur à l'O.T.J. tant par leur bon esprit que par leurs éclatantes victoires.  
Aux "Olympiques '58"  
Cette semaine encore quelques uns de nos athlètes se sont présentés aux "Olympiques à Montréal". Mais un manque d'expérience dans ces grandes compétitions les a empêché de se faire valoir à leur juste valeur. Toutefois ils en sont revenus enchantés, parce que pour eux l'expérience a été enrichissante.  
Exposition d'animaux.  
Mercredi se tenait sur le terrain de jeux une grande exposition d'animaux. Il fallait être sur place pour voir ce spectacle et surtout pour le concevoir. Pour une fois, chiens et chats se sont regardés sans qu'il y ait bagarre. Somme faite, il y avait 22 chiens, 7 chats, 3 lapins, un coq, un faisan, un canard, un poney et un alligator.  
Comme dans toute exposition d'animaux qui se respecte, nous avions des juges, qui étaient M. José Rodriguez, acteur de télévision bien connu et M. l'abbé Gilles Plante, aumônier de l'O.T.J.  
Pour chaque animal il y avait 30 points d'alloués, soit 10 pour la présentation, 10 pour l'obéissance au maître et 10 pour les

jeux. Il y avait deux prix pour les chiens, deux prix pour les animaux divers et un prix pour les chats. Les enfants qui étaient un peu plus de 500 ont suivi avec un vif intérêt cette nouveauté à Montréal-Sud.  
Grand festival  
Mercredi soir vers 7 heures se tenait le festival annuel des enfants. Avant le festival même s'est tenu la mascarade à laquelle ont participé plus de 100 enfants. On pouvait voir les costumes préparés avec un goût assez averti pour des enfants. Des prix étaient accordés, pour les plus beaux costumes. Le jury composé de M. Courtois président de la commission scolaire et de Mme Cormier, mère de notre maîtresse, eut beaucoup de difficulté car les costumes étaient tous beaux.  
Puis vint le festival même avec ses jeux de tartes aux bleuets, de voyages de noces et autres. On estime à plus de 500 le nombre d'enfants qui se sont rendus à l'O.T.J. ce soir là et à près de 200 ceux qui ont participé aux jeux. Près de 200 parents sont venus encourager les pousseuses et les réalisations des enfants. Nous les remercions bien sincèrement pour ce témoignage d'encouragement.  
Danses de folklore.  
Immédiatement après le festival, vers 9 heures se tenait pour la première fois à l'O.T.J. des danses de folklore pour les adultes. Ces danses étaient dirigées par l'équipe "Cocou" (T 9) de Montréal. Un très grand nombre de jeunes gens

et de moins jeunes ont passé le mercredi le 20 août à 8.30 heures d'une façon très intéressante et il faut le dire, la soirée a été un succès dépassant toute espérance. Devant ce succès, le Cercle Sportif St-Georges de Montréal-Sud a organisé une autre soirée de folklore pour

tre disposition. vous êtes assurés de passer une soirée des plus intéressantes. Nous lançons l'invitation à toute la population de Montréal-Sud et aussi des autres villes. En cas de pluie la soirée sera remise au lendemain. Donc avec deux troupes à vo-

## Chrysler et les voitures Simca

Chrysler Corporation a dévoilé aujourd'hui qu'elle va acheter une part considérable des intérêts Simca, le plus gros fabricant d'automobiles de France qui n'est pas sous la régie du gouvernement. Simca est au premier rang non seulement dans la production d'automobiles, mais elle produit aussi le camion Diesel, des tracteurs et des instruments aratoires.  
Comme partie de cet arrangement, Chrysler en est venue à une entente pour le développement conjoint par les deux compagnies des marchés mondiaux pour les produits Chrysler et Simca.  
L'annonce de cette entente a été faite conjointement par MM. L.-L. Colbert, président de Chrysler Corporation, et H.-T. Pigozzi, président de la compagnie et président du bureau d'administration de Simca. Chrysler achète tous les intérêts qu'avait Ford Motor Company dans Simca.  
Les valeurs Simca sont cotées à la bourse de Paris et aux bureaux de change américain et pacifique.  
M. Colbert faisait remarquer que cette entente avec Simca servirait surtout à combiner les organisations d'outre-mer Chrysler et Simca pour que cette alliance crée une force majeure et nouvelle dans le marché mondial de l'automobile.  
"En plus, nous continuons notre étude d'une petite voiture nord-américaine que nous pourrions produire dans nos usines des Etats-Unis et du Canada pour desservir le continent nord-américain. Nous avons l'intention de nous mettre dans une situation qui nous permettra d'agir selon le développement des conditions du marché".  
Cette entente mondiale avec Simca prévoit l'usage des facilités des deux compagnies d'outre-mer pour le montage et la distribution des produits Chrysler et Simca. Afin de développer le potentiel du marché mondial, on est à faire des études outre-mer, dans chaque pays, pour pouvoir en arriver (suite à la page 14)



The St. Regis Paper Company (Canada) Limiter, Multiwall Bag Factory, 975 St. Charles St., St. Lambert, will have open house for the employees and friends on August 29th, from 1.30 P.M. to 4.30 P.M.

Visitors will see the complete converting process of plain kraft paper into heavy Multi-wall paper bags used for cement, lime, plaster, fertilizer, chemicals, peat moss, feeds, sugar, flour etc.

La Compagnie de Papier St-Régis (Canada) Limitée, usine située au 975, rue St-Charles, St-Lambert, annonce une visite industrielle ouverte à tous leurs employés et amis le 29 août prochain de 1h. 30 à 4h. 30 p.m.  
Les visiteurs pourront se rendre compte de la conversion du papier Kraft lequel sert à la fabrication de sacs et contenants pour le ciment, la chaux, le plâtre, l'engrais chimique, le sucre, la fleur, etc.



## ce rajustement en argent!

Eh oui! vous toucherez une somme rondelette... sans bourse délier... simplement en échangeant vos Bons de la Victoire. Voilà certes un avantage que vous ne pouvez pas refuser; il ne vous coûte rien: une formule à remplir, c'est tout. Hâtez-vous d'échanger vos Bons de la Victoire. Vous recevrez immédiatement un rajustement en bel argent comptant qui vous permettra de vous procurer ces choses futiles, agréables ou utiles dont vous rêvez. Mieux encore: vos Bons de la Victoire échangés contre des Obligations de Convertissement produiront jusqu'à 50 pour cent de plus en intérêts. L'offre de convertissement tient jusqu'au 15 septembre... mais vous toucherez votre rajustement en argent immédiatement si vous échangez vos Bons de la Victoire dès aujourd'hui.

L'offre est réservée aux  
Bons de la Victoire seulement

EXEMPLE:  
Un Bon de \$500 du 5e Emprunt de la Victoire échangé contre une Obligation de Convertissement à 4 1/2% vous vaudra immédiatement \$8.75 en argent... et produira dorénavant \$22.50 au lieu de \$15 en intérêts annuels, grâce au nouveau taux plus élevé. Voyez dès aujourd'hui votre courtier de placement, votre banque ou votre société de fiducie.

Échangez vos Bons de la Victoire à 3%  
Obtenez jusqu'à 4 1/2% avec les nouvelles

## OBLIGATIONS DE CONVERTISSEMENT DU CANADA

## OUVERTURE — OPENING

(22 AOÛT) (AUGUST 22nd)

# LEMOYNE BOWLING

1098 VICTORIA, VILLE LEMOYNE

- RESERVEZ MAINTENANT POUR LA SAISON PROCHAINE
- ALLEES MODERNES ENTIEREMENT RENOVEES
- VESTIAIRE GRATIS
- RESTAURANT
- VASTE STATIONNEMENT
- RESERVE NOW FOR THE FORTHCOMING SEASON
- MODERN ALLEYS ENTIEREMENT RENOVATED
- FREE CHECKING
- RESTAURANT
- LARGE PARKING AREA



Pour réservations — For reservations

L. Ménard • OR. 1-0038 • LA. 3-6024

Buying Selling Renting Services Employment

Pour vendre, louer, échanger, etc.

UN RESULTAT RAPIDE AVEC NOS...

ANNONCES CLASSEES

GARAGE TOWING and BRAKE SERVICE OR. 4-9845

PRETS LOANS 6% Administration, prêts Achat, ventes, échanges

COMMERCES DE TOUT GENRE MOTELS - HOTELS BUREAUX

PRETS SUR MAISONS. Service de 24 heures Pour appointment, signalez - OR 4-6469

GERARD CONNELLY Entrepreneur électricien

SECRETARE-TRESORIER DEMANDE La Commission Scolaire St-Jean-Baptiste de Montréal

A LOUER Bureau, pour professionnels, Centre de Longueuil, rue St-Charles O.

A VENDRE AUBAINE, Préville Ouest, Magnifique bungalow

BUREAU A LOUER LIBRE 1er JUILLET S'ADRESSER

A LOUER Idéal pour magasin ou bureau Bien situé coin Chemin Chamblay

A VENDRE AUBAINE, Station Wagon Dodge 1957 - V-8 - 25,000 milles, \$2,200. OR 4-6251.

STENOGRAPHER with a minimum of one year experience, required as secretary

JEAN BOURGALT Entrepreneur - Electricien. Réparations et installations électriques.

Pension du Lac Site idéal sur le beau lac St-François

ON DEMANDE DACTYLO, avec expérience dans l'assurance. S'adresser à: OR. 4-4963

Peintre Painter SPECIALIST INTERIOR AND EXTERIOR FINISH ET INTERIEUR ET EXTERIEUR Roland Dionne

Argent - Money Argent en 24 heures Money in 24 hours PRETS DE \$1,600 à \$50,000

AMEUBLEMENTS de la RIVE-SUD 154 CHEMIN CHAMBLAY LONGUEUIL OR. 7-1672

HOMME SERIEUX DEMANDE Une progressive Compagnie d'Assurance, Vie Canadienne

A LOUER - Logement moderne, chauffé, 3 apts, bien situé

MONTRÉAL SOUTH, 875 DOLLAR STREET MODERN APARTMENTS

A LOUER - LONGUEUIL: Logement 3 apts, chauffé, moderne

A LOUER - Longueuil, logement 3 apts, chauffé, moderne

A LOUER - Montréal-Sud, 2 logements neufs, 4 apts, eau chaude

A LOUER - Logement moderne, 3 apts, 1204 St-Thomas

A LOUER - Longueuil, 31-2 pièces, 650 par mois, libre 1er septembre

A LOUER - Logement, \$12 et \$13 par semaine, 4 apts chacun

A LOUER - Sous-sol, 3 apts, 220, \$50 par mois, références exigées

A LOUER - JACQUES-CARTIER, logement 3 apts, moderne, complètement rénové

A LOUER - Chambre avec eau chaude et lavabo, \$8 par semaine

A LOUER - Logement 4 apts, salle de bain, situé sur rue Ste-Hélène

TO RENT - Tiffin Road, 4 room apt, 220, available 1st sept. LA 3-9405.

A LOUER - TO RENT A LOUER - LONGUEUIL, près autobus, 3-1-2 pièces

A LOUER - Chambre, Mtl-Sud, T.O. OR 4-8135

A LOUER - Montréal-Sud, 2e étage, 4 apts, pas de bain

A LOUER - 3 pièces, chauffées, éclairées, meuble ou non

A LOUER - Logement moderne, bien équipé, 4 1/2 pièces

A LOUER - Logement 4 apts, \$45 par mois, 1522 Quinn, V.J.C.

A LOUER - Sous-sol, 2 pièces, non chauffé, 220, eau chaude

A LOUER - Grande chambre, meublée ou non, toilette, douche

A LOUER - Mtl-Sud, 21/2 apts, avec chambre bain complète

A LOUER - Mtl-Sud, 4 apts, S'adresser 953 Marmier, après 5 heures

A LOUER - Chambre, aussi garage, 231 St-Jacques, OR 4-5563.

A VENDRE - Terrain 60 pieds de profondeur par 50 pieds large

A VENDRE - Carrosse: \$20 - Lit de bébé \$10. Comme neufs. OR 4-3231.

A VENDRE - 2 terrains, rue Victoria, V.J.C., 56 x 82 pi

A VENDRE - Bungalow, brique et pierre, 5 apts, cave finie

A VENDRE - AUCUN COMPARTIMENT NECESSAIRE. Sur votre signature

A VENDRE - Cottage, 1176 St-Alexandre, 6 pièces modernes

A VENDRE - Robe de mariée, blanche dentelle, diadème, Grand 12 ans

A VENDRE - CHEVROLET '56 4 portes, 2 tons, tout équipé

A VENDRE - Studebaker '50, économique, bons pneus, bon ordre

A VENDRE - TUILLE PRELART ATTENTION! Nous avons un 'hoix des plus complet

A VENDRE - Chevrolet 50, Sedan Delivery (vitré) licences, \$200

A VENDRE - Bateau, Day Cruiser, 21 pi. long, moteur Chrysler

A VENDRE - Conditions PACILES, réfrigérateurs, poêles électriques

A VENDRE - Trailer avec licences et toiles, 885 Cartier

A VENDRE - Poêle électrique 110 volts, avec fourneau, tapis 9 x 9

A VENDRE - Ciné-camera "Keystone" 8 mm, avec light meter

A VENDRE - Carrosse Jumeaux "Gendron", lit et siège d'auto

A VENDRE - Propriété A VENDRE - LONGUEUIL, maison, 2 logis, 4 pièces

A VENDRE - Fournaise Duo Therm, brûleur 12 po., installation complète

A VENDRE - JACQUETTE taupe, 16 ans: \$40 - Poêle électrique 220, 30 po.: \$100

A VENDRE - LONGUEUIL, St-Pierre-Apôtre, cottage 11/2 étages

A VENDRE - Set de cuisine chromé, tapis, lance-flamme automatique

A VENDRE - Drill portative, drill sur banc avec moteur, coffre d'outillage

A VENDRE - Fournaise huile "Coleman", chaufferait 5 pièces

A VENDRE - Chevrolet '48, coupé, radio, chauffette: \$125. OR 7-3340

ON DEMANDE - Logement 4 ou 5 pièces, Longueuil ou Mtl-Sud

ON DEMANDE - BOUCHER-VILLE, LONGUEUIL, logement 4 ou 5 pièces

ON DEMANDE - Opératrices expérimentées, demandées pour manufacture de linges d'enfants

Divers - Miscellaneous DIVERS - Désirerais transport par auto de Longueuil à St-Lambert

DIVERS - ARGENT A PRETER: Omer Royer in Trust, agent financier

PRES DU CLOCHER PAROISSIAL par GERARD BOURDEAU

CENTRE DU BON CONSEIL Les religieuses Notre-Dame du Bon Conseil

Longueuil... (suite de la page 6) nesse, la célèbre cantatrice aux dons si purs

ON DEMANDE - Logement 4 ou 5 pièces, Longueuil ou Mtl-Sud

ON DEMANDE - BOUCHER-VILLE, LONGUEUIL, logement 4 ou 5 pièces

ON DEMANDE - Personne demandée pour travail de comptabilité

WANTED - Experienced operators wanted in children's dress

WANTED - 4 room house, flat or apt, in quiet surrounding

WANTED - 5 or 6 room flat, vicinity of Longueuil

ON DEMANDE - Bonne demandée pour famille de 7 enfants

DIVERS - Nous faisons, les boucles, les ceintures, les boutons

DIVERS - Désirerais transport par auto de Longueuil à St-Lambert

DIVERS - ARGENT A PRETER: Omer Royer in Trust, agent financier

PRES DU CLOCHER PAROISSIAL par GERARD BOURDEAU

CENTRE DU BON CONSEIL Les religieuses Notre-Dame du Bon Conseil

Longueuil... (suite de la page 6) nesse, la célèbre cantatrice aux dons si purs

ON DEMANDE - Logement 4 ou 5 pièces, Longueuil ou Mtl-Sud

ON DEMANDE - BOUCHER-VILLE, LONGUEUIL, logement 4 ou 5 pièces

ON DEMANDE - Personne demandée pour travail de comptabilité

WANTED - Experienced operators wanted in children's dress

WANTED - 4 room house, flat or apt, in quiet surrounding

WANTED - 5 or 6 room flat, vicinity of Longueuil

ON DEMANDE - Bonne demandée pour famille de 7 enfants

DIVERS - Nous faisons, les boucles, les ceintures, les boutons

GARAGE TOWING and BRAKE SERVICE OR. 4-9845

PRETS LOANS 6% Administration, prêts Achat, ventes, échanges

COMMERCES DE TOUT GENRE MOTELS - HOTELS BUREAUX

PRETS SUR MAISONS. Service de 24 heures Pour appointment, signalez - OR 4-6469

GERARD CONNELLY Entrepreneur électricien

SECRETARE-TRESORIER DEMANDE La Commission Scolaire St-Jean-Baptiste de Montréal

A LOUER Bureau, pour professionnels, Centre de Longueuil, rue St-Charles O.

A VENDRE AUBAINE, Préville Ouest, Magnifique bungalow

BUREAU A LOUER LIBRE 1er JUILLET S'ADRESSER

A LOUER Idéal pour magasin ou bureau Bien situé coin Chemin Chamblay

**Langage...**  
(suite de la page 8)  
parce que c'est de la beauté, laquelle, dans chaque artiste et poète, a la lumière et la propriété de se refléter sur le public. Si l'on ne peut définir la suggestion qui se désemprisonne de ce Dieu caché qui s'appelle inspiration, il est possible d'indiquer où bat l'accent qui distingue une personnalité poétique d'une autre. Et voici la mission de l'étude de la littérature: mettre en évidence les caractères spécifiques et les

mouvements particuliers de l'expression des poètes et des écrivains en général et les comparer entre eux pour les différencier. L'activité esthétique et essentielle, immanquable dans le développement du langage. La linguistique doit s'occuper aussi de cette activité dont dépend le fait littéraire, puisque la linguistique est aussi histoire de l'art et pas seulement de la culture. Le moment logiquement initial des langues doit être donc conçu comme esthétique" affirme le célèbre philosophe italien, Benedetto Croce. Avec

cela, le problème de l'origine des langues acquiert une définition plus solide, mais nous sommes bien loin de la solution. La langue est poétique, et elle est en même temps quelque chose de plus: c'est une nécessité, une pratique de la vie, c'est le vêtement de la pensée. Quelle est la circonstance qui a donné, à l'homme la faculté d'émettre des sons articulés? D'où les hommes ont-ils pris cette faculté et en quoi consiste-t-elle? Herder affirme que la formation phonogénique des hommes primitifs dérive d'une simple imitation des divers sons naturels. Max Müller, l'insigne philologue, attribue à l'homme primitif une faculté instinctive d'émettre des sons de la voix qui correspondent aux objets et à ses besoins. Cet instinct, dit-il, s'est éteint, à peine a-t-il cessé d'être nécessaire, comme certains sens s'atrophient quand l'occasion de les exercer manque.

"Toute la nature est un langage", dit Buffon. Le ciel étoilé, un coucher de soleil, une aurore, sont éloquent plus que la parole; les fleurs parlent, la lune parle (les amoureux savent combien d'inspiration ils reçoivent du silencieux astre d'argent. Dans un de mes voyages en Italie, j'eus l'occasion de rencontrer le fameux chef d'orchestre, Arturo Toscanini. La rencontre fut vraiment curieuse. J'avais observé que le Maestro passait des heures, face au pont du navire, tout absorbé et comme s'il écoutait quelque chose. Il me vint la curiosité d'en savoir le pourquoi; et le jour suivant, je m'approchai de lui avec cette familiarité qu'on acquiert entre personnes qui voyagent ensemble. "Mais n'entendez-vous pas", me répondit le Maestro, cet orchestre qui joue au fond de l'océan? La nature est le plus grand compositeur de musique que j'aie jamais connu". Je pensai, par association d'idées, au "rire des ondes" de Catulle et aux "eaux musicales" de Pétrarque. Admettant, comme la linguistique moderne l'admet, qu'il n'y a pas eu une langue primitive unique, de laquelle sont dérivées toutes les autres; en d'autres termes, admettant le polygénisme de l'humanité et le polygénisme des langues,

instinctive mais acquise. Le langage est donc une activité exclusivement humaine, qui varie sans limites précises dans les différents groupes sociaux, parce qu'il est un héritage purement historique et le produit d'une habitude sociale qui se perd dans la nuit des temps. Cette activité se déplaie au moyen d'un système de symboles principalement auditifs, produits d'une manière délibérée.

Bien des fois on s'est demandé si la pensée est possible sans parole, ou si pensée et parole sont les deux faces du même processus psychique. Il est certain que langage et pensée, au sens strict, ne sont pas coexistants. "Il existe plutôt, comme dit Grim un langage interne, sur lequel se modèle le langage externe ou parlé. Néanmoins, si l'on demandait s'il est possible de concevoir un objet sans la parole qui le symbolise, la plupart des hommes répondraient que oui, tout en admettant qu'il est difficile de le faire. En tout cas, c'est une illusion, parce qu'au contraire, la parole dans sa première apparition dans notre conscience vient si immédiatement après la pensée que ce semble être le même phénomène. Ce qui est difficile, c'est de séparer la parole du symbolisme auditif. Il est vrai que le langage est primitivement un système auditif de symboles, mais il ne l'est pas exclusivement, du moment qu'il y a des systèmes visuels, tactiles pour les sourds-muets et les aveugles. Quand on pense qu'un animal

distingue les objets sans le symbole de la parole, il nous vient à l'esprit d'adresser la même question que s'est posée le célèbre Lazarus Geiger: "Un homme qui a grandi en dehors de la société, et qui par conséquent ne parle pas, peut-il penser?"

La conversation m'a conduit à cette question abstraite, ambiguë, curieuse; question à laquelle je ne réponds pas, la laissant en suspens pour exciter la curiosité de mon auditoire. Du reste la réponse n'est peut-être pas nécessaire. Un doute demeurera toujours, parce que l'hypothèse de l'homme primitif qui errait par les bois comme un muet, tout en possédant la faculté de parler, est une utopie. Adam et Eve, selon la Bible, parlèrent au moment même de leur création. La parole naît avec la société. Le contenu du langage est relié à la culture et la culture est reliée aux sens. Un société qui n'a jamais vu un cheval ne possèdera certain-

nement pas un mot pour le symboliser. Voici la grande et inéluctable expansion du langage, qui est infini comme la culture, laquelle implique la vie en collectivité. C'est pourquoi la langue acquiert toujours une plus grande étendue et solidité, à mesure que l'homme progresse

La conversation m'a conduit à cette question abstraite, ambiguë, curieuse; question à laquelle je ne réponds pas, la laissant en suspens pour exciter la curiosité de mon auditoire. Du reste la réponse n'est peut-être pas nécessaire. Un doute demeurera toujours, parce que l'hypothèse de l'homme primitif qui errait par les bois comme un muet, tout en possédant la faculté de parler, est une utopie. Adam et Eve, selon la Bible, parlèrent au moment même de leur création. La parole naît avec la société. Le contenu du langage est relié à la culture et la culture est reliée aux sens. Un société qui n'a jamais vu un cheval ne possèdera certain-

dans le temps et dans l'espace. Et la langue n'est que l'oeuvre gigantesque et anonyme d'innombrables générations.

**Seat-Cover Service**  
QUICK INSTALLATION  
1255 Ch. Chamby, J.-Cartier  
près du Centre d'Achats  
OR 4-4284

**REBUILDING AND RECOVERING SEAT REGD.**  
OUTSTANDING QUALITY - BEAUTY - VALUE  
1255 Chamby Rd. - J.-Cartier  
Near Shopping Centre  
OR 4-4284

**PLUMBING - HEATING**  
**PLOMBERIE - CHAUFFAGE**  
**Robert Roberge**  
OUVRAGE DE TOUS GENRES NEUVE OU REPARATION  
Ouvrage garanti sur temps et matériel  
Work guaranteed on parts and material  
1860 GODIN OR. 6-3926  
MACKAYVILLE

MANUFACTURIER DE Portes - Châssis - Armoires  
Nous nous rendons prendre les mesures sur commande.  
SPECIALITE: PLATE GLASS  
SUR DEMANDE, NOUS IRONS CHERCHER LES CHASSIS POUR VITRER, SANS CHARGE SUPPLEMENTAIRE.  
Vendeur autorisé de peinture SCARFE  
Toute livraison est à nos frais  
**A. Déry & Fils**  
PORTES - CHASSIS - ARMOIRES  
1405 St-Alexandre Ville Jacques-Cartier OR. 5-7258

**Service de nettoyage**  
Lavage de vitrine - Shop Windows Cleaning  
CLEANING SERVICE  
ENTRETIEN DE BUREAUX, MAGASINS STORES AND OFFICES CLEANING  
Lavage de Clapboard - Clapboard Washing  
Fenêtres doubles - Storm Windows  
**Service de la Rive-Sud Enr.**  
OR. 1-8628

STAIR CASE RAILING  
FIRE ESCAPE MARQUEE  
FENCE  
CLOTURE ESCALIER  
RAMPE ESCALIER DE SAUVETAGE  
MARQUISE  
**South Ornamental Iron Works**  
R.F.G.D.  
**OR 6-2525**  
R. PREVOST  
SPRINGFIELD PARK CHAMBY COUNTY

**SOUTH SHORE MOTOR BOATS**  
Vente et réparation de tous genres de moteurs "outboard"  
Machines à gazon  
2450 Marie-Victorin  
Ville Jacques-Cartier  
OR. 4-7814

VENDEUR... **FORD EDSEL** ...DEALER...  
Camions "FORD" Trucks  
CONSUL  
ZEPHYR SIX  
PREFECT  
ANGLIA  
CHARS USAGES - USED CARS  
**BREARD AUTOMOBILE Inc.**  
864 Victoria Montréal-Sud OR. 4-6288

**ATTENTION AUTOMOBILISTES**  
Épargnez en "le faisant vous-même". Échangez votre générateur ou starter défectueux pour un remis à neuf.  
Produit de 1935-1949 \$5.00  
Produit de 1949-1956 \$8.00  
Différentiels, transmissions usagés 1935-49 \$10 à \$15; '49-'55 (\$25 à \$30). - Transmissions reconditionnées '35-'49 (\$20); '49-'55 (\$35).  
Toutes parties usagées sont garanties  
**PELOQUIN**  
Used Auto Parts  
224 Hémond  
Fatima OR. 7-3151

Ameublement général  
**TELEVISION POELES REFRIGERATEURS**  
**B. COTE INC.**  
106 St-Louis - LEMOYNE  
OR. 1-1953 - 54  
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 hres p.m.

**J. LORD & FILS**  
FER ORNEMENTAL IRON WORKS  
Clôtures Fences  
Rampes Railings  
Escaliers Stair cases  
OR. 4-4510

Transport de bâtisses  
Levage de maisons  
Caves-Solages  
Contracteur général  
**H. LAPOINTE**  
2275, rue René  
Ville Jacques-Cartier  
OR. 7-4072

**Vente pour le Retour en Classe**

Choix complet de sacs d'école

Sacs pour écoliers .98  
Aiguisoirs .05  
Boîtes pour crayons à partir de .15

CHEMISES SPORT 1.00  
En coton et flanellette pour garçons 8 à 10 ans. - SPECIAL

SOUS-VETEMENTS .28  
Caleçon et camisole pour garçons. Régulier 39c - SPECIAL

T-SHIRTS .49  
pour enfants 2 à 6 ans. Régulier: \$1.00 - SPECIAL

PANTALONS EN CORDUROY 1.98  
pour garçons. Grands allant jusqu'à 16 ans. Régulier: \$3.98 - SPECIAL

"JEANS" pour GARÇONNETS 1.88  
pour fillette de 7 à 14 ans. Régulier jusqu'à \$3.98

BRETelles .25 pour garçonnets

BLouses .59 pour fillettes - SPECIAL  
Blouses pour écolières MANCHES LONGUES - 2 à 6 ans: .77 7 à 14 ans: 1.39

TUNIQUES POUR ECOLIERES 2 à 6 ans 1.98 8 à 14 ans 2.98  
CALECONS "PANTIES" pour fillettes 2 à 6 ans .15 8 à 14 ans .25  
IMPERMEABLES en PLASTIQUE 1.19 pour garçonnets et fillettes -  
"JEANS" et "PEDAL PUSHERS" 7 à 14 ans. Régulier \$2.98 - SPECIAL: 1.00

Choix complet de ROBES POUR FILLETES  
Complets pour garçonnets Régulier, jusqu'à \$2.98 - SPECIAL: 1.33  
COUPE-VENT 1.77 pour enfants 2-4 et 6 ans. Régulier: \$2.98 - SPECIAL:  
BLAZERS 4 à 6x 2.98 7 à 14 3.98

**ST. JOSEPH Palmoral**

**3 MAGASINS A RAYONS pour vous servir**  
1271 EST, RUE ONTARIO (Bureau-chef) LA 2-7835  
4715 est, STE-CATHERINE CL. 5-1896 4035 est, ONTARIO LA. 2-2329



Health and Beauty On South Shore  
Now here's an opportunity for ladies who crave to have more attractive figures, who would like to get rid of bulges

In the wrong places, or who would like to lose weight just everywhere, or who would like to gain some poundage.

A Health and Beauty Course to be given by the Evening Auxiliary of Gardenville United Church, Longueuil, is in the offering for the fall. The course, consisting of special exercises, will be designed to help each individual with her particular problem. If your figure is trim, this would be an ideal way to keep it like that, and there is nothing like exercise for bettering one's physical and mental outlook.

Some members of the Auxiliary have volunteered to mind the kiddies while their mothers exercise in another room, and it all sounds like a useful and invigorating way to spend an autumn afternoon. The hour set aside for the course will be from 1.30 to 2.30 p.m. but the specific day has not yet been decided upon. Give Mrs. A. Forrest a call at OR 4-6628 or Mrs. R. Rowntree at OR 7-3950, and add your name to the list of those who wish to improve themselves.

The marriage of another local schoolteacher, Anne Hodge of the St. Lambert Elementary School, and daughter of M. and Mrs. James R. Hodge, 181 1st Avenue, St. Lambert is announced. Miss Hodge will wed Dr. Timothy R. Parsons, son of Mrs. Ernest Parsons of Bude, Cornwall, England and of the late Mr. Parsons, on Saturday September 20, 1958 in St. Barnabas Church. The couple will reside in Nanaimo, B.C. where Dr. Parsons is employed by the government.

—O—O—  
And here is a story stop me if you've heard it before:

His relatives telephoned to the nearest florist's. The ribbon must be extra wide, with "Rest in Peace" on both sides and if there was room, "We Shall Meet in Heaven". The florist was away and his new assistant handled the job. There was a sensation when the flowers turned up at the funeral. The ribbon was extra wide, indeed, and on it was the inscription: Rest in peace on both sides, and if there is room, we shall meet in heaven.

**Les Autos CA ME Connait**  
(par MEDARD DENIGER)

Le dimanche après-midi on est souvent porté à croire que le monde entier a décidé de faire une ballade sur nos routes tellement elles sont achalandées.



Il existe 88 millions de voitures (incluant camions et autobus) en ce bas monde et l'imagine que la population entière du globe terrestre aurait bien des difficultés à entrer, tous en même temps, dans ces 88 millions de véhicules.

Il existe 29 personnes pour chaque voiture, ce qui veut dire que le marché de l'automobile est loin d'être saturé.

Dans le Continent des deux Amériques trois pays seulement pourraient englober leur entière population dans leurs nombres respectifs de voitures. Les Etats-Unis, le Canada et la Zone du Canal de Panama.

Le nombre de personnes pour chaque automobile est souvent pris comme mesure pour évaluer le standard de vie dans un certain pays. Naturellement plus la proportion est petite plus le standard de vie est élevé.

Le Canada et la Nouvelle-Zélande sont sur un pied d'égalité pour la deuxième place. Ils ont 4.2 personnes pour chaque voiture et les Etats-Unis, en première place, en a 2.7. D'autres pays sont moins favorisés, l'Afghanistan par exemple a 2,459 personnes pour chaque automobile.

De toute façon, quel que soit votre propre standard de vie, vous pouvez toujours l'améliorer en visitant notre terrain. Une voiture de luxe qui date d'un an ou deux fait une excellente aubaine si vous aimez le grand confort. Et le suis certain que vous trouverez toujours ici une automobile usagée à votre choix qui saura rencontrer les demandes de votre budget. Les échanges fréquents des voitures usagées préviennent les dépréciations coûteuses et permettent l'achat de voitures luxueuses à une fraction du prix original.



**DE L'ESPACE?**  
IL Y EN A CHEZ VOUS...  
IL SUFFIT DE SAVOIR L'UTILISER!

Les portes accordéon Modernfold SPACEMASTER vous permettent, tout en embellissant votre maison, de récupérer facilement et rapidement tout l'espace perdu. Leur armature d'acier est recouverte d'un tissu résistant et lavable. Elles offrent un choix de 40 couleurs ravissantes ou sont livrées prêtes à peindre.  
Prix à compter de \$24.95

Pour tous renseignements sur les portes accordéon  
**SPACEMASTER**  
VOYEZ VOTRE VENDEUR  
**Gavard**  
BUILDERS SUPPLIES DIVISION  
**P. H. Desrosiers Entreprises Ltd**  
475 Taschereau Blvd, Lapinière, Qué., OR 1-1943

**BAS PRIX 'THRIFT' LOW PRICES**  
**PLUS** **SATISFACTION GARANTIE ET SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT**  
**GUARANTEED SATISFACTION AND FREE DELIVERY SERVICE**

**POIS de CHOIX CHOICE PEAS**  
"IDEAL" NEW PACK! NOUVELLE RECOLTE 8 BTES 20 OZ TINS 1.00

**JUS de TOMATE TOMATO JUICE**  
"CLARK'S" FANCY SURCHOIX 7 BTES 20 OZ TINS 1.00

**KELLOGG'S RICE KRISPIES**  
2 PKGS 33¢

**PECHES** Qualité régulière  
Standard Quality **PEACHES**  
"KING'S" HALVES MOITIES 2 BTES 20 OZ TINS 39¢

**PRIME SENSATIONNELLE!**  
**VAISSELLE "ROSE BOUQUET"**  
1¢ AVEC DES RECUS DE CAISSE DORES TOTALISANT \$29.00 PLUS — PAR UNITE SEULEMENT  
UNITE No 1 — TASSE ET SOUCOUPE  
UNITE No 2 — BOL A SOUPE — UNITE No 3 — ASSIETTE A PAIN ET PETIT PLAT  
— UNITE No 4 — ASSIETTE, DE 10".

**OLIVES**  
FARCIES MANZANILLA "MARGHERITA"  
STUFFED **OLIVES** 39¢  
PQT 16 OZ JAR

**"KAM"**  
PAIN DE VIANDE  
MEAT LOAF 49¢  
BOITE RONDE 12 OZ ROUND TIN

**FRUITS ET LEGUMES FRAIS FRESH FRUITS AND VEGETABLES**

**POIRES - PEARS**  
"BARTLETT" GROSSEUR 165 SIZE  
U.S. Fancy Grade Surchoix des E.U. 6 POUR 25¢ FOR

**RAISIN - GRAPES**  
"RED MALAGA" — "ROUGE MALAGA"  
California Sweet eating Low price! Prix modique! 2 LB POUR 29¢

**VIANDES DE PREMIER CHOIX QUALITY MEAT VALUES**  
Genuine 1958 Fresh Spring Lamb — Véritable agneau frais du printemps  
**GIGOTS — LEGS**  
GRADE "A" QUALITY CATEGORIE "A" MENTHE GRATUITE! FREE MINT! lb 69¢

Agneau frais du printemps-Fresh Spring Lamb  
**DEVANTS - FRONTS ENTIERS - WHOLE**  
MAIGRES - TENDRES POUR ROTIR - COUPES SELON VOS DESIRS - CUT AS YOU LIKE IT - LEAN TENDER FOR ROASTING lb 29¢

PRIX EN VIGUEUR LES 20, 21, 22 ET 23 AOUT 1958 — PRICES EFFECTIVE AUGUST 20th, 21st, 22nd AND 23rd 1958  
THRIFT STORES LIMITED

**THRIFT**  
Prix en vigueur à : — Prises Effective at :  
1750 Boul. Taschereau, Ville Lemoyne, Qué.  
STATIONNEMENT GRATUIT — FREE PARKING  
576 Victoria St-Lambert Qué. et - and  
77 St-Charles, Longueuil, Qué.  
OUVERT LES JEUDIS ET VENDREDIS JUSQU'A 9 P.M.

... FINEST QUALITY FOODS ... FREE DELIVERY ... FRIENDLY SERVICE ...